

# PHÆDRI

AUGUSTI LIBERTI

*Fabularum Æsopiarum*

LIBRI V.

---

Notis Anglicis

A GUL. WILLYMOTTO, Collegii Regii Cantabrigiensis Socio, illustrati.

---

1 Editio emendatissima, juxta exemplar Hogstratanum, in usum Serenissimi Principis Nassacii.

---



---

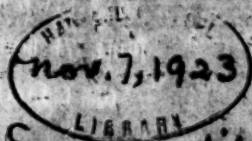
EDINBURGH.

Excudebat Gulielmo Brown in Arce

1711. MDCCLXXI.

Lp 20, 153

✓



Essey Institute

30409  
55-59  
38



# P H Æ D R I

AUGUSTI LIBERTI

## *Fabularum Æsopiarum*

LIBER PRIMUS.

### PROLOGUS.

**Æ**SOPUS auctor quam materiam reperit,

Hanc ego polivi versibus senariis.  
Duplex libelli dos est: quod rillum movent,  
et quod prudenti vitam consilio monet.  
Calumniari si quis autem voluerit,  
quod arbores loquantur, non tantum fere;  
fictis jocari nos meminesit fabulis,

FAB. I. *Facile est opprimere innocentem.*  
LUPUS & AGNUS.

**A**DRIVUM eundem Lupus & Agnus venerant,

et compulsi: superior stabat Lupus,

#### 4 PHÆDRI FABULARUM

Longeque inferior Agnus. Tunc fauce im-  
proba

Latro incitatus jurgii causam intulit.

Cur, inquit, turbulentam fecisti mihi

Istam bibenti? Laniger contra timens,

Qui possum, quæso, facere quod quæreris  
Lupe?

A te decurrit ad meos haustus liquor.

Repulsus ille veritatis viribus,

Ante hos sex menses male, ait, dixisti mihi

Respondit Agnus: Equidem natus non eram

Pater hercule tuus, inquit, maledixit mihi

Atque ita correptum lacerat injusta nece.

Hæc propter illos scripta est homines fabula

Qui fictis causis innocentes opprimunt.

FAB. II. Minima de malis.

RANÆ Regem petentes.

A Thenæ cum florent æquis legibus,  
Procax libertas civitatem miscuit,

Frenumque solvit pristinum licentia.

Hinc conspiratis factionum partibus,

Arcem tyrannus occupat Pisistratus.

Quam tristem servitutem flerent Attici,

Non quia crudelis ille, sed quoniam grave

Omne insuetis onus, & cœpissent queri;

Æsopus talem tum fabellam rettulit.

¶ Ranæ vagantes liberis paludibus,

Clamore magno regem petiere a Jove,

Pater,

# LIBER I.

Pate Deorum risit, atque illis dedit *pater*  
 Parvum tigillum, missum quod subito vadi  
 Motu sonoque terruit pavidum genus.  
 Hocmersum limo quum jaceret diutius,  
 Forte una tacite profert e stagno caput  
 Et explorata rege cunctas evocat. *explorata*  
 Illæ timore posito certatim adnatant,  
 Tignumque supra turba petulans insilit:  
 Quod quum inquinassent omni contumelia,  
 Alium rogantes regem misere ad Jovem,  
 Qui dissolutos mores vi compesceret,  
 Inutilis quoniam esset qui fuerat datus.  
 Tum misit illis Hydram, qui dente aspero  
 Corripere cœpit singulas. Frustra necem  
 Fugitant inertes; vocem præcludit metus.  
 Surtim igitur dant Mercurio mandata ad  
 Jovem,  
 Adflicti ut succurrat. Tunc contra Deus,  
*Quia nolulistis vestrum ferre, inquit, bonum,*  
*Malum perferte.* Vos quoque, o cives, ait,  
 Hoc sustinete, majus ne eveniat malum.

F A B. III. *In propria pelle quiesce.*

GRACULUS superbus & PAVO.

NE gloriari libeat alienis bonis,  
 Suoque potius habitu vitam degere,  
 Esopus nobis hoc exemplum prodidit.

Tumens inani Graculus superbia,  
 Pennas, Pavoni quæ deciderant, sustulit,

6 PHÆDRI FABULARUM

Seque exoneravit: deinde contemnens suos  
 Formoso se Pavonam immiscuit gregi.  
 Illi impudenti pennas eripiunt avi,  
 Fugantque rostris. Male mulcatus Graculus  
 Redire moerens cœpit ad proprium genus:  
 A quo repulsæ tristem sustinuit notam.  
 Tum quidam ex illis quos prius despexerat  
*Contentus nostris si fuisses sedibus,*  
*Et quod natura dederat voluisses pati;*  
*Nec illam expertus esses contumeliam,*  
*Nec hanc repulsam tua sentiret calamitas.*

FAB. IV. *Avidum sua sæpe deludit aviditas*  
 CANIS per fluvium carnem ferens.

**A** Mittit merito proprium, qui alienum  
 adpetit.

¶ Canis, per flumen carnem dum ferens  
 natans,

Lympharum in speculo vidit simulacrum  
 suum:

Aliamque predam ab alio ferri putans,  
 Eripere voluit: verum decepta aviditas,  
 Et, quem tenebat ore, demisit cibum,  
 Nec quem petebat adeo potuit attingere.

# LIBERI.

7

FAB. V. *Potentioris societatem fuge.*

VACCA & CAPELLA, OVIS & LEO.

**N**umquam est fidelis cum potente societas

Testatur hæc fabella propositum meum.

¶ Vacca & Capella, & patiens Ovis injuriæ,

ocii fuere cum Leone in saltibus.

¶ Cum cepissent Cervum vasti corporis,

hic est locutus, partibus factis, Leo:

*Ego primam tollo, nominor quia Leo;*

*secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi:*

*tertiam, quia plus valeo, me sequetur tertia:*

*quarta, quia quarto tetigerit.*

¶ Sic totam prædam sola improbitas abstulit.

FAB. VI. *Improbiorum improba soboles.*

RANÆ ad SOLEM.

**V**icini furis celebres vidit nuptias

Æsopus, & continuo narrare incipit.

¶ Uxorem quondam Sol quum vellet du-

cere,

Clamorem Ranæ sustulere ad sidera.

Convicio permotus quærit Jupiter

Causam querelæ: quædam tum stagni incola.

Nunc, inquit, omnes unus exurit lacus,

Cogitque miseras arida sede emori:

Quidnam futurum est, si crearis liberos?



## 8 PHÆDRÆ FABULARUM

FAB. VII. *Stultorum honor inglorius.*

VULPIS ad PERSONAM TRAGICAM.

**P**ersonam tragicam forte Vulpis viderat.  
*O quanta species, inquit, cerebrum non  
habet!*

¶ Hoc illis dictum est, quibus honorem  
& gloriam.

Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

FAB. VIII. *Malos tueri baud tutum.*

LUPUS & GRUIS.

**Q**ui pretium meriti ab improbis desiderat,  
Bis peccat: primum quoniam indig-  
nos adjuvat;

Impune abire deinde quia jam non potest.

¶ Os devoratum fauce quum hæretet Lupi,  
Magno dolore victus, cœpit singulos  
Inlicere pretio, ut illud extraherent malum.  
Tandem persuasa est jurejurando Gruis,  
Gulæque credens colli longitudinem,  
Periculosam fecit medicinam Lupo.

Pro quo quum pactum flagitaret præmium,  
*Ingrata es, inquit, ore qua nostro caput  
Incolume abstuleris, & mercedem postules.*

FAB. IX. *Ne insultes miseris.*

PASSER & LEPU.S.

**S**ibi non cavere, & aliis consilium dare,  
Stultum esse, paucis ostendamus versibus.

¶ Op-

## LIBER I.

¶ Oppressum ab Aquila fletus edentem  
graves

Leporem objurgabat Passer: *Ubi pernicitas  
Nota, inquit, illa est? Quod ita cesserunt  
pedes?*

Dum loquitur, ipsum Accipiter nec opinum  
rapit,

Questuque vano clamitantem interficit.

Lepus semianimus mortis insolatio:

*Qui modo securus nostra inridebas mala,  
Simili querela fata deploras tua.*

FAB. X. *Mendaci ne verum quidem dicenti creditur.*

LUPUS & VULPIS, Judice SIMIO.

Quicumque turpi fraude semel innotuit,  
Etiam si verum dicit, amittit fidem.  
Hoc adtestatur brevis Æsopi fabula.

¶ Lupus arguebat Vulpem furti crimine;  
Negabat illa se esse culpæ proximam.

Tunc iudex inter illos sedit Simius.

Uterque causam cum perorassent suam,

Dixisse fertur Simius sententiam:

*Tu non videris perdidisse quod petis;  
Te credo surripuisse quod pulchre negas.*

FAB. XI. *Ridicula in imbelles virtutis ostentatio.*

ASINUS & LEO venantes.

Virtutis expers verbis petans gloriam  
Ignotos fallit, notis est derisui.

¶ Ve.

16 PHÆDRI FABULARUM.

¶ Venari Afello comite quum vellet Leo,  
 Contextit illum frutice, & admonuit simul  
 Ut insueta voce terreret feras,  
 Fugientes ipse exciperet. Hic auritulis  
 Clamorem subitum totis tollit viribus,  
 Novoque turbat bestias miraculo:  
 Quæ dum paventes exitus notos petunt,  
 Leonis adfliguntur horrendo impetu:  
 Qui postquam cæde fessus est, Asinum evocat,  
 Jubetque vocem premere: Tunc ille insolens.  
*Qualis videtur opera tibi vocis mea?*  
*Insignis, inquit, sic ut nisi nossem tuum*  
*Animum, genusque, simili fugissem metu.*

FAB. XII. *Utilissimum sæpe quod contemnitur*  
 CERVUS ad FONTEM.

**L** Audatis utiliora quæ contempseris  
 Sæpe inveniri, hæc exerit narratio.  
 ¶ Ad fontem Cervus quum bibisset, restitit,  
 Et in liquore vidit effigiem suam.  
 Ibi dum ramosa mirans laudat cornua,  
 Crurumque nimiam tenuitatem vituperat,  
 Venantum subito vocibus contrerritus,  
 Per campum fugere cœpit, & cursu levi  
 Canes elusit: silva tum excepit ferum,  
 In qua retentis impeditis cornibus,  
 Lacerari cœpit moribus sævis canum.  
 Tunc moriens, vocem hanc edidisse dicitur:  
*O me infelicem, qui nunc demum intelligo,*  
 Ut,

## LIBER I.

11

*Ut illa mihi profuerint, quæ despexeram,  
Et quæ laudaram, quantum luctus habuerint!*

FAB. XIII. *Laudatore nihil insidiosius.*  
VULPIS & CORVUS.

**Q**ui se laudari gaudent verbis subdolis,  
Seræ dant pœnas turpes pœnitentiæ.

¶ Cum de fenestra Corvus raptum caseum  
Comesse vellet, celsa residens arbore,

Hunc vidit Vulpis, dehinc sic occœpit loqui:

*O qui tuarum, Corve, pennarum est nitor!*

*Quantum decoris corpore & vultu geris?*

*Si vocem haberes, nulla prior ales foret.*

At ille stultus, dum vult vocem ostendere,

Emisit ore caseum, quem celeriter

Dolosa Vulpis avidis rapuit dentibus.

Tum demum ingemuit Corvi deceptus stupor.

Hac re probatur quantum ingenium valet,

Virtuti semper prævalet sapientia.

FAB. XIV. *Fallax vulgi iudicium.*

EX SUTORE MEDICUS.

**M**alus quum Sutor inopia deperditus  
Medicinam ignoto facere cœpisset lo-  
co,

Et venditaret falso antidotam nomine,

Verbosis adquisivit sibi famam strophis.

Hic quum jaceret morbo confectus gravi

Rex

12 PHÆDRI FABULARUM

Rex urbis, ejus experiendi gratia,  
 Scyphum poposcit: fusa dein simulans aqua  
 Miscere illius antidoto se toxicum.  
 Hoc bibere jussit ipsum, posito præmio.  
 Timore mortis ille tum confessus est,  
 Non artis ulla medicæ se prudentia,  
 Verum stupore vulgi factum nobilem.  
 Rex advocata concione hæc edidit:  
*Quanta putatis esse vos dementia,*  
*Qui capita vestra non dubitatis credere,*  
*Cui calceandos nemo commisit pedes?*  
 ¶ Hoc pertinere vere ad illos dixerim,  
 Quorum stultitia quæstus impudentiæ est.

FAB. XV. *Pauper dominum non sortem mutat.*

ASINUS ad SENEM PASTOREM.

**I**N principatu commutando civium,  
 Nil præter domini nomen mutant pau-  
 peres.

Id esse verum parva hæc fabella indicat.

¶ Asellum in prato timidus pascebat Se-  
 nex.

Is hostium clamore subito territus,  
 Suadebat Asino fugere, ne possent capi.  
 At ille lentus, *Quæso, num binas mihi*  
*Clitellas impositurum victorem putas?*  
 Senex negavit. Ergo, *quid refert mea*  
*Cui serviam, clitellas dum portem meas?*

FAB.



FAB. XVII. *Fidejussorem infidem carve.*

CERVUS & OVIS.

**F**raudator nomen quum locat sponso improbo,

Non rem expedire, sed mala videre expetit.

¶ Ovem rogabat Cervus modium tritici  
Lupo sponse: at illa præmetuens doli;

*Rapere atque abire semper adsuevit Lupus,*

*Tu de conspectu fugere veloci impetu:*

*Ubi vos requiram, quum dies advenerit?*

FAB. XVII. *Calumniatorem sua pœna manet.*

OVIS, CANIS & LUPUS.

**S**olent mendaces luere pœnas malefici.

¶ Calumniator ab Ove quum peteret  
Canis,

Quem commodasse panem se contenderet;

Lupus citatus testis, non unum modo

Deberi dixit, verum affirmavit decem.

Ovis damnata falso testimonio,

Quod non debebat, solvit. Post paucos dies

Bidens jacentem in fovea prospexit Lupum;

*Hæc, inquit, merces fraudis a Superis datur.*

FAB. XVIII. *Horret quisque adire locum ubi læsus est.*

MULIER parturiens.

**N**emo libenter recolit, qui læsit, locum.  
¶ Instante partu, Mulier actis mensibus,

Hūmi jacebat. flebiles gemitus ciens;  
Vir est hortatus, corpus lecto recipere,  
Onus naturæ melius quo deponeret.  
*Minime, inquit illa, posse confido loco  
Malum finire, quo conceptum est initio.*

FAB. XIX. *Omnem aditum malis præcludit o.*

CANIS parturiens.

**H**abent insidias hominis blanditiæ mali,  
Quas ut vitemus, versus subjecti mo-  
nent.

¶ Canis parturiens, quum rogasset alteram,  
Ut fœtum in ejus tugurio deponeret,  
Facile impetravit: dein reposcenti locum,  
Preces admovit, tempus exorans breve,  
Dum firmiores catulos posset ducere.  
Hoc quoque consumpto, flagitare validius  
Cubile cœpit: *Si mihi & turbe meæ  
Par, inquit, esse potueris, cedam loco.*

FAB.

FAB. XX. *Stultitia plerumque exitio est.*

CANES famelici.

**S**Tultum consilium non modo effectu caret,  
Sed ad perniciem quoque mortales de-  
vocat.

¶ Corium depressum in fluvio viderunt  
Canes :

Id ut comesse extractum possent facilius,  
Aquam cœpere bibere: sed rupti prius  
Periere, quam quod petierant, contingerent.

FAB. XXI. *Miser vel ignavissimo cuique ludibrio est.*

LEO senex, APER, TAURUS & ASINUS.

**Q**Uicunque amisit dignitatem pristinam,  
Ignavis etiam jocus est in casu gravi.

¶ Defectis annis & desertus viribus

Leo quum jaceret, spiritum extremum tra-  
hens,

Aper fulmeneis ad eum venit dentibus,

Et vindicavit ictu veterem injuriam:

Infestis Taurus mox confodit cornibus

Hostile corpus. Asinus ut vidit ferum

Impune lædi, calcibus frontem exterit.

At ille expirans: *Fortes indigne tuli*

*Mihi insultare: te, natura dedecus,*

*Quod ferre certe cogor, bis videor mori.*

FAB. XXII. *Qui alteri suam ob causam commodat,  
injuria postulat ul gratiæ apponi sibi.*

MUSTELA & HOMO.

**M**ustela ab Homine prensa, quum in-  
stantem necem  
Effugere vellet: *Quæso, inquit, parcas mihi,  
Quæ tibi molestis muribus purgo domum.*  
Respondit ille: *Faceres si causa mea,  
Gratum esset, & dedissem veniam supplici:*  
*Nunc quia laboras ut fruaris reliquiis,  
Quas sunt rosuri, simul & ipsos devores,*  
*Noli imputare vanum beneficium mihi.*  
Atque ita locutus, improbam leto dedit.  
Hoc in se dictum debent ille agnoscere  
Quorum privata servit utilitas sibi,  
Et meritum inane jactat imprudentibus.

FAB. XXIII. *Suspecta malorum beneficia.*

CANIS fidelis.

**R**epente liberalis stultis gratus est,  
Verum peritos incitos tendit dolos.  
Nocturnus quum fur panem misisset Canis  
Objectu tentans an cibo posset capi:  
*Fleus, si, inquit, linguam vis meam præcludere  
Ne latrem pro re domini; multum falleris:*  
*Namque ista subita me jubet benignitas  
Figilare, facias ne me a culpa lucrum.*

FAB. XXIV. *Potentes ne tentes æmulari.*

RANA rupta & BOS.

[Nops, potentem dum vult imitari, perit.

¶ In prato quædam Rana conspexit  
Bovem,

et tacta invidia tantæ magnitudinis,  
jugosam inflavit pellem: tum natos suos  
interrogavit, *an bove esset latior?*

Illi negarunt. Rursus intendit cutem  
majore nisu, & simili quæsit modo,  
*quis major esset?* Illi dixerunt, *Bovem.*  
Iovissime indignata, dum vult validius  
flare sese, rupto jacuit corpore.

FAB. XXV. *Rete ne tendas accipitri & milvio*

CANIS & CORCODILUS.

[Confilia quidant prava cautis hominibus,  
Et perdunt operam, & deridentur  
turpiter.

¶ Canes currentes bibere in Nilo flumine,  
Corcodilis ne rapiantur, traditum est.

igitur quum currens bibere cœpisset Canis,  
sic Corcodilus: *Quamlibet lambe otio,*  
*cedde, pota leniter, & noli dolos,*  
inquit, *vereri.* At ille: *Facerem mehercule,*  
*visi esse scirem carnis te cupidum mea.*



18 PHÆDRI FABULARUM

FAB. XXVI. *Par pari refertur.*

VULPES & CICONIA.

**N**ulli nocendum: si quis vero læserit,  
Mulcandum simili jure fabella adma-  
net.

¶ Vulpes ad cœnam dicitur Ciconiam  
Prior invitasse, & illi in patena liquidam  
Poluisse forbitionem, quam nullo modo  
Gustare esuriens potuerit Ciconia:  
Quæ vulpem quum revocasset, intrito cibo  
Plenam lagonam posuit: huic rostrum inf-  
rens

Satiatur ipsa: torquet convivam fame:  
Quæ quum lagonæ frustra collum lambere  
Peregrinam sic locutam volucrem accepimus  
*Sua quisque exempla debet æquo animo pati*

FAB. XXVII. *Avarus suus sibi carnifex est.*  
CANIS, & THESAURUS & VULTURIUS

**H**Æc res avaris esse conveniens potest,  
Et qui humiles nati dici locuplete-  
student.

¶ Humana effodiens ossa, thesaurum Canis  
Invenit, & violarat quia Manes Deos,  
Injecta est illi divitiarum cupiditas,  
Pœnas ut sanctæ religioni penderet.  
Itaque aurum dum custodit, oblitus cibi

me est consumptus: quem stans Vultur-  
us super

rtur locutus: O Canis, merito jaces,  
ui concupisti subito regales opes,  
vio conceptus, & educatus stercore.

AB. XXVIII. Ne magnus tenuem despicio.  
VULPIS & AQUILA.

Quamvis sublimes debent humiles metu-  
ere,

adicta docili quia patet solertia.

Vulpinos catulos Aquila quondam su-  
stulit,

doque posuit pullis, escam ut carperent.

ne persecuta mater, orare incipit,

tantum miseræ luctum importaret sibi.

ntempsit illa, tuta quippe ipso loco.

Alpes ab ara rapuit ardentem facem,

otamque flammis arborem circumdedit,

osti dolorem damno miscens sanguinis.

quila, ut periculo mortis eriperet suos,

columes natos supplex Vulpi tradidit.

AB. XXIX. Est cui magno consistit discrimen.

ASINUS incidens APRUM.

Quorumque stulti risum dum captant le-  
vem,

ravi destingunt alios contumelia,

sibi nocivum concitant periculum.

20 PHÆDRI FABULARUM

¶ Asellus Apro quum fuisset obuius;  
*Salve, inquit, frater. Ille indignans, re-*  
*pudiat*

Officium, & querit cur sic mentiri velit.

Asinus demisso pene: *Si similem negas*  
*Tibi me esse, certe simile est hoc rostro tuo.*

Aper quum vellet facere generosum impetum

Repressit iram: Et, *Facilis vindicta est mi-*  
*hi,*

*Sed inquinari nolo ignavo sanguine.*

FAB. XXX. *Mala publica in plebem recidunt.*

RANÆ metuentes TAURORUM praelia

**H**Umiles laborant, ubi potentes dissident  
 ¶ Rana in palude pugnam Taurorum  
 intuens,

*Heu quanta nobis instat perniciēs! ait.*

Interrogata ab alia, cur hoc diceret,

De principatu quum decertarent gregis,

Longeque ab illis degerent vitam Boves:

*Est statio separata, ac diversum genus.*

*Sed pulsus regno nemoris qui profugerit,*

*Paludis in secreta veniet latibula,*

*Et protulcatos obteret duro pede:*

*Caput ita ad nostram furor illorum pertinet.*

## LIBER II.

21

FAB. XXXI. *Cui fidas, olde.*

MILVUS & COLUMBÆ.

**Q**UI se committit homini tutandum improbo,

Auxilia dum requirit, exitium invenit.

¶ Columbæ sæpe quum fugissent Miluum,

Et celeritate pennæ vitassent necem,

Consilium raptor vertit ad fallaciam,

Et genus inerme tali decepit dolo:

*Quare sollicitum potius avum ducitis,*

*Quam regem me creatis isto fœdere,*

*Qui vos ab omni tutas præstem injuria?*

Ilæ credentes, tradunt sese Miluo,

Qui regnum adeptus cœpit velsi singulas,

Et exercere imperium sævis unguibus.

De reliquis tunc una: *Merito plectimur.*

## Liber Secundus.

A U C T O R.

**E**Xemplis continetur Æsopi genus,  
Nec aliud quicquam per fabellas  
quæritur,

Quam corrigatur error et mortalium,

Acuatque sese diligens industria.

Quicumque fuerit ego narrantis jocus,

B 3

Dum

22 PHÆDRI FABULARUM

Dum capiat aurem, & servet propositum suum  
 Re commendatur, non auctoris nomine.  
 Equidem omni cura morem servabo senis:  
 Sed si libuerit aliquid interponere;  
 Dictorum sensus ut delectet varietas,  
 Bonas in partes, lector, accipias velim.  
 Sic ista tibi rependet brevis gratiam,  
 Cujus verbosa ne sit commendatio.

FAB. I. *Sunt etiam sua præmia laudi.*

JUVENCUS, LEO & PRÆDATOR.

**A**ttende cur negare cupidis debeas:  
 Modestis etiam offerre quod non pet  
 erint.

¶ Super Juvenum stabat dejectum Leo  
 Prædator intervenit, partem postulans:  
*Darem, inquit, nisi soleres per te sumere:*  
 Et improbum rejecit. Forte innoxius  
 Viator est deductus in eundem locum,  
 Peroque viso rettulit retro pedem.  
 Cui placidus ille: *Non est quod timeas, ait*  
*Et qua debetur pars tua molestia,*  
*Audacter tolle.* Tunc diviso tergo,  
 Silvas petivit, homini ut accessum daret.

¶ Exemplum egregium prorsus & lauda  
 bile;  
 Verum est Aviditas dives, & pauper Pudor



FAB. II. *Simile simili gaudet.*

ANUS diligens virum ætatis mediæ, item  
PUELLA.

**A** Foeminis utcunque spoliari viros,  
Ament, amentur, nempe exemplis  
discimus.

¶ Ætatis mediæ quendam mulier non rudis

enebat, annos celans elegantiâ:  
animosque ejusdem pulchra juvenis ceperat.  
ambæ videri dum volunt illi pares,  
capillos homini legere cœpere invicem.  
quum se putaret fingi cura mulierum,  
calvus repente factus est; nam funditus  
canos puella, nigros anus evellerat.

FAB. III. *Impunitas peccandi illecebra.*

HOMO & CANIS.

**A**ceratus quidam morfu vehementis  
Canis,

unctum cruore panem misit malefico,  
audierat esse quod remedium vulneris.  
Tunc sic Æsopus: *Noli coram pluribus  
hoc facere canibus, ne nos vivos devorent,  
Quum scierint esse tale culpa premium.*  
¶ Successus improborum plures allicit.

FAB. IV. *Vir dolosus seges est mali.*

AQUILA, FELES & APER.

**A**quila in sublimi quercu nidum fecerat  
Feles cavernam nacta in media pep-  
rerat:

Sus nemoricultrix foetum ad imam posuera

Tum fortuitum Feles contubernium

Fraude & scelestâ sic evertit malitia.

Ad nidum scandit volucris: *Pernicies*, ait,

*Tibi paratur, forsan & misera mihi:*

*Nam fodere terram quod vides quotidie*

*Aprum insidiosum, quercum vult evertere,*

*Ut nostram in plano facile progeniem oppri-*  
*mat.*

Terrore effuso & perturbatis sensibus,

Derepit ad cubile fetosæ suis:

*Magno, inquit, in periculo sunt nati tui:*

*Nam simul exieris pastum cum tenero grege,*

*Aquila est parata rapere porcellos tibi.*

Hunc quoque timore postquam complexus  
locum,

Dolosa tuto condidit sese cavo.

Inde evagata noctu suspensio pede,

Ubi esca se replevit & prolem suam,

Pavorem simulans prospicit toto die.

Ruinam metuens Aquila ramis desidet:

Aper rapinam vitans non prodit foras.

Quid multa? inedia sunt consumpti cum suis.

Felisque catulis largam præbuerunt dapem.

¶ Quantum homo bilinguis sæpe concinet mali,

Documentum habere stulta credulitas potest.

FAB. V. *Ne quid nimis*

CAESAR ad ATRIENSEM.

**E**St ardelionum quædam Romæ natio,  
Trepide concursans, occupata in otio,  
Gratis anhelans, multa agendo nihil agens,  
Sibi molesta, & aliis odiosissima.

Hanc emendare, si tamen possum, volo  
Vera fabella: pretium est operæ attendere.

¶ Cæsar Tiberius, quum petens Neapolim,  
In Misenensem villam venisset suam,

Quæ monte summo posita Luculli manu,  
Prospectat Siculum & prospicit Tuscum mare,  
Ex alticinctis unus atriensibus,

Cui tunica ab humeris linteo Pelusio

Erat destrieta, cirris dependentibus,

Perambulante læta Domino viridia,

Alveolo cœpit ligneo conspergere

Humum æstuantem, come officium jactitans:

Sed deridetur: Inde notis flexibus

Præcurrit alium in xystum, sedans pulverem.

Agnoscit hominem Cæsar, remque intelligit.

Id ut putavit esse nescio quid boni,

Heus, inquit Dominus, Ille enimvero adsiluit,

Donationis, alapæ certe, gaudio,

Tum

26 PHÆDRI FABULARUM.

Tum sic jocata est tanti majestas Ducis:  
*Non multum egisti, & opera nequicquam  
 periit;*  
*Multo majoris alapa mecum veneunt.*

FAB. VI. *Potentiam malitia adjutam quis effu-  
 giat?*

AQUILA, CORNIX & TESTUDO.

**C**ONtra potentes nemo est munitus satis.  
 Si vero accessit conciliator maleficus,  
 Vis & nequitia quicquid oppugnant, ruit.

¶ Aquila in sublime sustulit Testudinem  
 Quæ quum abdidisset cornea corpus domo,  
 Nec ullo pacto lædi posset condita,  
 Venit per auras cornix, & propter volans:  
*Opimam sane pradam rapuisti unguibus;*  
*Sed nisi monstraro, quid sit faciendum tibi,*  
*Gravi nequicquam te lassabis pondere.*  
 Promissa parte, suadet ut scopulum super  
 Altis ab astris duram inlidat corticem,  
 Qua comminuta facile vescatur cibo.  
 Inducta verbis Aquila, monitis paruit,  
 Simul & magistræ large divisit dapem.  
 Sic tuta quæ naturæ fuerat munere,  
 Impar duabus occidit tristi nece.

FAB. VI. *Plura timenda divitibus.*

## MULI &amp; LATRONES.

**M**uli gravati sarcinis ibant duo.

Unus ferebat fiscos cum pecunia,

alter tumentes multo saccos hordeo.

Ille onere dives, celsa cervice eminens,

Clarumque collo jactans tintinnabulum:

Comes quieto sequitur &amp; placido gradu.

Subito latrones ex insidiis advolant,

interque eadem ferro mulum trusitant,

Diripiunt nummos, negligunt vile hordeum.

Spoliatus igitur casus quum fletet suos,

Quidam, inquit alter, me contemptum gaudeo?

Nam nihil amisi, nec sum laesus vulnere.

¶ Hoc argumento tuta est hominum tentitas,

Magnæ periculo sunt opes obnoxia.

FAB. VIII. *Plus videas tuis oculis quum alienis.*

## CERVUS &amp; BOVES.

**C**ervus nemorosus excitatus latibulis,

Ut venatorum fugeret instantem necem,

Cæco timore proximam villam petit,

Et opportuno se bubili condidit.

Hæc bos latenti: Quidnam voluisti tibi,

Infelix, ultro qui ad necem cucurreris,

Hominumque tecto spiritam commiseris?

At



28 PHÆDRI FABULARUM

At ille supplex: *Vos modo, inquit, parcite  
Occasione rursus erumpam data.*

Spatium diei noctis excipiunt vices.

Frondem bubulcus adfert, nec ideo videt.

Eunt subinde & redeunt omnes rustici,

Nemo animadvertit: transit etiam villicus

Nec ille quicquam sentit. Tum gaudens  
ferus

Bubus quietis agere cœpit gratias,

Hospitium aduerso quod præstiterint tem-  
pore.

Respondit unus: *Saluum tecupimus quidem*

*Sed ille, qui oculos centum habet, si venerit*

*Magno in periculo vita versatur tua.*

Hæc inter ipse dominus a cœna redit:

Et, quia corruptos viderat nuper boves,

Accedit ad præsepe: *Cur frondis parum est*

*Stramenta desunt. Tollere hæc aranea*

*Quanti est laboris? Dum scrutatur singula*

*Cervi quoque alta est conspicatus cornua*

*Quem convocata iubet occidi familia,*

*Prædamque tollit. ¶ Hæc significat fabula*

*Dominum videre plurimum in rebus suis.*

## EPILOGUS.

*Invidia virtutem comes.*

**E**Sopi ingenio statuam posuere Attici,  
Servumque collocarunt æterna in basi,  
atere honoris scirent ut cuncti viam,  
Nec generi tribui, sed virtuti gloriam.  
Quoniam occuparat alter, ne primus forem,  
ne solus esset, studui, quod superfuit.  
Neque hæc invidia, verum est æmulatio.  
Quod si labori faverit Latium meo,  
laures habebit quos opponat Græciæ.  
Si livor obtrectare curam voluerit,  
Non tamen eripiet laudis conscientiam.  
Si nostrum studium ad aures pervenit tuas,  
ut arte fictas animus sentit fabulas,  
omnem querelam submovet felicitas.  
In autem & illis doctus occurrit labor,  
sinistra quos in lucem natura extulit,  
Nec quicquam possunt, nisi meliores carpere,  
Fatale exitium corde durato feram,  
Donec fortunam criminis pudeat sui.

## Liber Tertius.

## PROLOGUS ad EUTYCHUM.

**P**Hædri libellos legere si desideras,  
 Vaces oportet, Eutyche, a negotiis,  
 Ut liber animus sentiat vim carminis.  
*Verum, inquis, tanti non est ingenium tuum,  
 Momentum ut hora pereat officii mei.*  
 Non ergo causa est manibus id tangi tuis,  
 Quod occupatis auribus non convenit.  
 Fortasse dices: *Alique venient ferie,  
 Quæ me soluto pectore ad studium vocent.*  
 Legesne, quæso, potius viles ænias,  
 Impendas curam quam rei domesticæ,  
 Reddas amicis tempora, uxori vaces,  
 Animum relaxes, otium des corpori,  
 Ut adsueta fortius præstes vicem?  
 Murandum tibi propositum est & vitæ genus,  
 Intrare si Musarum limen cogitas.  
 Ego, quem Pierio mater enixa est iugo,  
 In quo tonanti sancta Mnemosyne Jovi  
 Fœcunda novies artium peperit chorum,  
 Quamvis in ipsa pene sim natus schola,  
 Curamque habendi penitus corde eraserim,  
 Et laude multa vitam in hanc incubuerim,  
 Fastidiose tamen in cœtum recipior.

Quid

Quid credis illi accidere, qui magnas opes  
 Exaggerare quærit omni vigilia,  
 Docto labori dulce præponens lucrum?  
 Sed jam, *quodcunque fuerit* (ut dixit Sinon,  
 Ad regem quum Dardaniæ perductus foret)  
 Librum exarabo tertium Æsopi filo,  
 Honori & meritis dedicans illum tuis:  
 Quem si leges, latabor; sin autem minus,  
 Habebunt certe quo se oblectent posteri.

Nunc fabularum cur sit inventum genus,  
 Brevi docebo. Servitus obnoxia

Quia quæ volebat non audebat dicere,  
 Affectus proprios in tabellas transtulit,  
 Calumniamque fictis elusit jocis.  
 Æsopi illius femita feci viam,  
 Et cogitavi plura quam reliquerat,  
 In calamitatem deligens quædam meam.

Quod si accusator alius Sejano foret,  
 Si testis alius, iudex alius denique,  
 Dignum faterer esse me tantis malis,  
 Nec his dolorem delinirem remediis.  
 Suspicionem si quis errabit sua,  
 Et rapiet ad se quod erit commune omnium,  
 Stulte nudabit animi conscientiam:

Huic excusatum me velim nihilominus.  
 Neque enim notare singulos mens est mihi,  
 Verum ipsam vitam & mores hominum osten-  
 dere.

Rem me protessum dicet fors aliquis gravem.

Si

Si Phryx Æsopus potuit, An acharis Scythæ,  
 Æternam famam condere ingenio suo:  
 Ego literatæ qui sum propior Græciæ,  
 Cur somno inerti deseram patriæ decus?  
 Threïssa quum gens numeret actores suos,  
 Linoque Apollo sit parens, Musa Orpheo,  
 Qui saxa cantu movit, & domuit feras,  
 Hebrique tenuit imperus dulci mora.  
 Ergo hinc abesto, livor, ne frustra gemas;  
 Quoniam mihi solemnīs debetur gloria.

Induxi te ad legendum: sincerum mihi  
 Candore noto, reddas iudicium peto.

FAB. I. *Rei bonæ vestigia delectant.*

ANUS ad AMPHORAM.

**A**NUS jacere vidit epotam amphoram,  
 Adhuc Falerna fæce, e testa nobili  
 Odorem quæ jucundum late spargeret.  
 Hunc postquam totis avida traxit naribus:  
*O suavis anima, quale in te dicam bonum  
 Antehac fuisse, tales cum sint reliquæ?*

¶ Hoc quo pertineat, dicet qui me no-  
 verit.



FAB. II. *Benefico bene erit.*

PANTHERA & PASTORES.

**S**olet a despectis par referri gratia:  
¶ Panthera imprudens olim in foveam  
decidit;

videre agrestes: alii fustes congerunt,  
alii onerant saxis; quidam contra miseriti,  
merituræ quippe, quamvis nemo læderet,  
misere panem, ut sustineret spiritum.

Nox insecta est, abeunt securi domum,  
quasi inventuri mortuam postridie.

At illa vires ut refecit languidas,

veloci saltu fovea sese liberat,

et in cubile concito properat gradu.

paucis diebus interpositis, provolat,

pecus trucidat, ipsos pastores necat,

et cuncta vastans, sævit irato impetu.

Tum sibi timentes, qui feræ pepercerant,

Damnum haud reculant, tantum pro vita ro-  
gant.

At illa, *Memini qui me saxo petierint,*

*Qui panem dederint; vos timere abssistite,*

*Illis revertor hostis, qui me læserant.*

FAB. III. *Experientia præstantior arte.*

ÆSOPUS &amp; RUSTICUS.

**U**Su peritus hariolo velocior  
Vulgo esse fertur, causa sed non d  
citur :

Notescet quæ nunc primum fabella mea.

¶ Habenti cuidam pecora pepererunt ov  
Agnos humano capite. Monstro exterrit

Ad consulendos currit mœrens hariolos.

Hic pertinere ad domini respondet caput,

Et avertendum victima periculum.

Ille autem affirmat conjugem esse adulteram

Et insitivos significari liberos :

Sed expiari posse majori hostia.

Quid multa ? variis dissident sententiis,

Hominisque curam cura majore aggravan

Æsopus ibi stans, naris emunctæ senex,

Natura nunquam verba cui potuit dare :

*Si procurare vis ostentum, Rustice,*

*Uxores, inquit, datuis pastoribus.*

FAB. IV. *Mentem hominis spectato, non fronte*

SIMII CAPUT.

**P**Endere ad Lanium quidam vidit Simiun

Inter reliquas merces atque opsonia.

Quælivit quidnam saperet ? Tum Lanius jo

cans,

*Qual*

*Quale, inquit, caput est, talis præstatur sa-  
por.*

¶ *Ridicule magis hoc dictum quam vere  
æstimo.*

*Quando & formosos sæpe inveni pessimos,  
Et turpi facie multos cognovi optimos.*

FAB. V. *Erit ubi pœnas det proceræ audacia.*

ÆSOPUS & PETULANS.

**S**Uccessus ad perniciem multos devocat.  
¶ *Æsopo quidam petulans lapidem im-  
pegerat;*

*Tanto, inquit, melior: æsem deinde illi de-  
dit,*

*Et sic profecutus: Plus non habeo mehercule,  
Sed unde accipere possis, monstrabo tibi.*

*Venit ecce dives & potens: huic similiter  
Impinge lapidem, & dignum accipies præ-  
mium.*

*Persuasus ille, fecit quod monitus fuit:  
Sed spes fefellit impudentem audaciam,  
Comprehensus namque pœnas persolvit cruce.*

FAB. VI. *Ridenda imbecillorum superbiloquentia.*

MUSCA & MULA.

**M**USca in temone sedit, & Mulam in-  
crepans,

*Quam tarda es, inquit, non vis citius pro-  
gredi?*

36 PHÆDRI FABULARUM

*Vide, ne dolone collum compungam tibi.*

*Respondit illa: Verbis non moveor tuis;  
Sed istum timeo, sella qui prima sedens,  
Jugum flagello temperat lento meum,  
Et lora frenis continet spumantibus.*

*Quapropter aufer frivolum insolentiam:  
Namque ubi strigandum est, & ubi curren-  
dum, scio.*

*¶ Hæc derideri fabula merito potest,  
Qui sine virtute vanas exercet minas.*

FAB. VII. *Liber inops seruo divite felicior.*

CANIS & LUPUS.

**Q**Uam dulcis sit libertas, breviter pro-  
loquar.

*Canis perpasto macie confectus Lupus  
Forte occurrit: salutantes dein invicem  
Ut restiterunt, Unde sic, quæso, nites,  
Aut quo cibo fecisti tantum corporis?*

*Ego, qui sum longe fortior, pereo fame.*

*Canis simpliciter: Eadem est conditio tibi,  
Præstare domino si par officium potes.*

*Quod? inquit ille: Custos ut sis liminis,  
A furibus tuearis & noctu domum.*

*Ego vero sum paratus: nunc patior nives  
Imbresque, in silvis asperam vitam trahens;  
Quanto est facilius mihi sub tecto vivere,  
Et otiosum largo satiar cibo?*

*Veni ergo mecum. Dum procedunt, aspicit*  
Lu-

Lupus a catena collum detritum Canis.  
Unde hoc amice? nihil est. Dic, queso, ta-  
men.

Quia videor acer, alligant me interdum,  
Luce ut quiescam, & vigilem nox quum ve-  
nerit,

Crepusculo solutus, qua visum est, vago;  
Adfertur ultro panis; de mensa sua  
Dat ossa dominus, frustra jactat familia,  
Et, quod fastidit quisque, pulmentarium :  
Sic sine labori venter impletur meus.

Age, si quo abire est animus, est licentia ?  
Non plane est, inquit. Fruere, qua laudas,  
Canis.

Regnare nolo, liber ut non sim mihi.

FAB. VIII. Sat pulcher, qui sat bonus.

FRATER & SOROR.

**P**Ræcepto monitus, sæpe te considera.  
¶ Habebat quidam filiam turpissimam,  
Itidemque insigni a pulchra facie filium.  
Hi, speculum in cathedra matris ut positum  
fuit,

Pueriliter ludentes, forte inspexerant.  
Hic se formosum jactat, illa irascitur,  
Nec glorientis sustinet fratris jocos,  
Accipiens (quid enim?) cuncta in contu-  
meliam:

Ergo ad patrem cucurrit, læsura invicem,



38 PHÆDRI FABULARUM

Magnaue invidia criminatur filium,  
 Vir natus quod rem fœminarum tetigerit.  
 Amplexus utrumque ille, & carpens oscula,  
 Dulcemque in ambos charitatem partiens :  
*Quotidie, inquit, speculo vos uti volo,  
 Tu formam ne corrumpas nequitia malis ;  
 Tu faciem ut istam moribus vincas bonis.*

FAB. IX. Fidelem ubi invenias virum.

SOCRATES ad AMICOS.

**V**ulgare amici nomen, sed rara est fides.  
 ¶ Quum parvas ædes sibi fundasset  
 Socrates,  
 (Cujus non fugio mortem, si famam adse-  
 quar.  
 Et cedo invidiæ, dum modo absolvam cinis.)  
 E populo sic nescio quis, ut fieri solet :  
*Quæso, tam angustam, talis vir, ponis do-  
 mum?*  
*Utinam, inquit, veris hanc amicis imple-  
 am!*

FAB. X. Ne sis credulus, maxime criminatõri.

POETA de credere & non credere.

**P**ericulosum est credere, & non credere.  
 Utriusque exemplum breviter exponam  
 rei.

Hippolytus obiit, quia novercæ creditum est ;  
 Cassandræ quia non creditum, ruit Ilium :

Ergo

Ergo exploranda est veritas multum prius,  
Quam stulta prave judicet sententia.  
Sed fabulosa ne hæc vetustate elevem,  
Narrabo tibi, memoria quod factum est mea.

¶ Maritus quidam quum diligeret conjugem,

Togamque puram jum pararet filio,  
Seductus in secretum a liberto suo,  
Sperante heredem suffici se proximum.  
Qui dam de puero multa mentitus foret,  
Et plura de flagitiis castæ mulieris,  
Adjecit id, quod sentiebat maxime  
Doliturum amanti, *ventitare adulterum,*  
*Stuproque turpi pollui famam domus.*  
Incensus ille falso uxoris crimine,  
Simulavit iter ad villam, clamque in oppido  
Subsedit: deinde noctu subito januam  
Intravit, recta cubiculum uxoris petens;  
In quo dormire mater natum jusserat,  
Ætatem adultam servans diligentius.  
Dum quærunt lumen, dum concurrant familia,

Iræ furentis impetum non sustinens,  
Ad lectum accedit, tentat in tenebris caput,  
Ut sentit tonsum, gladio pectus transigit,  
Nihil respiciens, dum dolorem vindicet.  
Lucerna adlata, simul adspexit filium,  
Sanctamque uxorem dormientem cubiculo,  
Sopita primo quæ nil somno senserat;

40 PHÆDRI FABULARUM

Repræsentavit in se pœnam facinoris  
Et ferro incubuit, quod credulitas strinxerat.

Accusatores postularunt mulierem,  
Romamque pertraxerunt ad Centumviros.  
Maligna infontem deprimit suspicio,  
Quod bona possideat. Stant patroni fortiter  
Causam tuentes innocentis sceminæ.

A Divo Augusto tunc petiere iudices,  
Ut adjuverat iurisiurandi fidem,  
Quod ipsos error implicuisset criminis.  
Qui postquam tenebras dispulit calumniæ,  
Certumque fontem veritatis repperit,  
*Luat, inquit, scænas causa libertus mali:*  
*Namque orbam nato simul & privatam viro,*  
*Miserandam potius, quam damnandam ex-*  
*istimo.*

Quod si damnanda perscrutatus crimina  
Paterfamilias esset, si mendacium  
Subtiliter limasset, a radicibus  
Non evertisset scelere funesto domum.

¶ Nil spernat auris, nec tamen credat statim,

Quandoquidem & illi peccant, quos minime  
putes:

Et qui non peccant, impugnantur fraudibus.

¶ Hoc admonere simplices etiam potest,  
Opinione alterius ne quid ponderent:  
Ambitio namque dissidens mortalium,

Aut

Aut gratiæ subscribit, aut odio suo.

Erit ille, notus, quem per te cognoveris.

¶ Hæc executus sum propterea pluribus,  
Brevitate nimia [quoniam quosdam offendi  
mus.

FAB XI. *Deformitas dolenda quæ ex merito venit.*

EUNUCHUS ad IMPROBUM.

**E**Unuchus litigabat cum quodam improbo  
Qui super obscœna dicta, & petulan-  
jurgium,

Damnum infectatus est amissi corporis,

En, ait, *hoc unum est, cur laborem validi-*  
*us,*

*Integritatis testes quia desunt mihi.*

*Sed quod fortune stulte delictum arguis?*

*Id æmum est homini turpe, quod meruit*  
*pati.*

FAB. XII. *Optima sæpe despecta.*

PULLUS ad MARGARITAM.

**I**N sterquilinio pullus gallinaceus

Dum quærit escam, Margaritam rep-  
perit.

*Jaces indigno, quanta res, inquit, loco!*

*U si quis pretii cupidus vidisset tui!*

*Olim redisses ad splendorem maximum.*

*Ego qui te inveni, potior cui multo est cibus?*

*Nec*

4 PHÆDRI FABULARUM.

*Nec tibi prodesse, nec mihi quicquam potes.*  
¶ Hoc illis narro, qui me non intelligunt.

FAB. XIII. *Opus artificem probat.*  
APES & FUCI, VESPA iudice.

**A** Pes in alta quercu fecerant favos :  
Hos Fuci inertes esse dicebant suos.  
Iis ad forum deducta est, Vespa iudice :  
Quæ genus utrumque nosset cum pulcherrime,  
Legem duabus hanc proposuit partibus :  
*Non inconueniens corpus, & par est color,*  
*non dubium plane res ut merito venerit :*  
*Sed ne religio peccet imprudens mea,*  
*Alueos accipite, & ceris opus infundite,*  
*Ut ex sapore mellis & forma favi,*  
*De queis nunc agitur, auctor horum appareat.*  
Fuci recusant, Apibus conditio placet.  
Tunc illa talem sustulit sententiam :  
*Apertum est quis non possit, aut quis fecerit.*  
*Quapropter Apidus fructum restituo suum.*  
¶ Hanc præterissem fabulam silentio,  
si pactam Fuci non recusassent fidem.

FAB. XIV. *Otiare, quo labores.*  
ÆSOPUS ludens.

**P**uerorum in turba quidam ludentem At-  
ticus  
Æsopum nucibus quum vidisset, restitit,  
Et



Et quasi delirum risit. Quod sensit simul  
 Derisor potius, quam deridendus senex;  
 Arcum retensum posuit in media via:  
*Heus, inquit, sapiens, expedi quid fecerim.*  
 Concurrit populus: Ille se torquet diu,  
 Nec questionis positæ causam intelligit:  
 Novissime succumbit. Tum victor sophus:  
*Cito rumpe arcum, semper si tensum habu-*  
*eris;*

*At si laxaris, quum voles, erit utilis.*

¶ Sic ludus animo debet aliquando dari,  
 Ad cogitandum melior ut redeat tibi.

FAB. XV. *Qui educat, pater magis, quam qui*  
*genuit.*

CANIS ad AGNUM.

**I**Nter Capellas Agno balanti Canis,  
*Stulte, inquit, erras, non est hic mater*  
*tua.*

Ovesque segregatas ostendit procul.  
*Non illam quero, qua, quum libitum est,*  
*concepit,*

*Dein portat onus ignotum certis mensibus,*  
*Novissime prolapsam effundit sarcinam:*  
*Verum illam, qua me nutrit admoto ubere,*  
*Fraudatque natos lacte, ne desit mihi.*  
 Tamen illa est potior quæ te peperit. *Non*  
*ita est.*

Unde

44 PHÆDRI FABULARUM

*Unde illa scivit niger an albus nasceret?*

*Age porro scisset: quum crearer masculus,*

*Beneficium magnum sane natali dedit,*

*Ut expectarem lanium in horas singulas.*

*Cujus potestas nulla in gignendo fuit,*

*Cur hac sit potior, quæ jacentis miserita  
est,*

*Dulcemque sponte præstat benevolentiam?*

*Facit parentes bonitas, non necessitas.*

¶ His demonstrare voluit auctor versibus,  
Obstistere homines legibus, meritis capi.

FAB. XVI. *Humanitas, & gratior, & tutior.*

CICADA & NOCTUA.

**H**UMANITATI qui se non accommodat,  
Plerumque pœnas oppetit superbiæ.

¶ Cicada acerbum noctuæ convicium  
Faciebat, solitæ victum in tenebris quærere,  
Cavoque ramo capere somnum interdiu.

Rogata est, ut taceret: multo validius

Clamare cœpit. Rursus admora prece,

Accensa magis est. Noctua ut vidit sibi

Nullum esse auxilium, & verba contemni sua,

Hac est adgressa garrulum fallacia:

*Dormire quia me non sinunt cantus tui,*

*Sonare cithara quos putes Apollinis,*

*Potare est animus nectar, quod Pallas mihi*

*Nuper donavit: si non fastidis, veni;*

*Una bibamus. Illa, quæ ardebat siti,*

Simul

Simul cognovit vocem laudari suam,  
 Cupide advolavit. Noctua egressa e cavo  
 Trepidantem confectata est, & leto dedit.  
 Sic viva quod negarat, tribuit mortua.

F A B. XVII. *Fructu non foliis arborem estima,*  
 A R B O R E S in Deorum tutela.

**O** Lim quas vellent esse in tutela sua;  
 Divi legerunt Arbores. Quercus  
 Jovi,

Et myrtus Veneri placuit, Phœbo laurea,  
 Pinus Cybebæ, populus celsa Herculi.  
 Minerva admirans, quare steriles sumerent,  
 Interogavit. Causam dixit Jupiter:  
*Honore fructum ne videamur vendere.*

*At mehercule narrabit quod quis volue-*  
*rit,*

*Oliua nobis propter fructum est gratior.*

Tunc sic Deorum genitor atque hominum  
 fator :

*O nata, merito sapiens dicere omnibus:*

*Nisi utile est quod facimus, stulta est glo-*  
*ria.*

¶ Nihil agere, quod non profit, fabella  
 admonet,

46 PHÆDRI FABULARUM

FAB. XVIII. *Tuis contentus ne concupiscas aliena.*

PAVO ad JUNONEM.

**P**Avo ad Junonem venit, indigne ferens  
Cantus luscini quod sibi non tribuerit:  
Illum esse cunctis auribus admirabilem,  
Se derideri, simul ac vocem miserit.  
Tunc consolandi gratia dixit Dea:  
*Sed forma vincis, vincis magnitudine,  
Nitor smaragdi collo præfulget tuo,  
Pictisque plumis gemmeam caudam expli-  
cas.*

*Quo mi, inquit, mutam speciem, si vincor  
sono?*

*Fatorum arbitrio partes sunt vobis datae:  
Tibi forma, vires aquile, luscini melos,  
Augurium corvo, læva cornici omina,  
Omnesque propriis sunt contentæ dotibus.*

¶ Noli adfesciare quod tibi non est datum,  
Delusa ne spes ad querelam recidat.

FAB. XIX. *Multi homines nomine, non re.*

ÆSOPUS ad GARRULUM.

**Æ**Sopus domino solus cum esset familia,  
Parare cœnam jussus est maturius.  
Ignem ergo quærens, aliquot lustravit domos;  
Tandemque invenit, ubi lucernam accende-  
ret.

Tum circumeunti fuerat quod iter longius,  
Etfecit

### LIBER III.

7

Effecit brevius: namque recta per forum  
Cœpit redire; & quidam e turba garrulus,  
*Æsope, medio sole quid cum lumine?*  
Hominem, inquit, quero; & abiit festinans  
domum.

¶ Hoc si molestus ille ad animum rettuit,  
Sensit profecto, se hominem non visum seni,  
Intempestive qui occupato adluserit.

FAB. XX. *Miserrimus, qui in vita miser, post mor-  
tem miserior.*

ASINUS & GALLI.

**Q**ui natus est infelix, non vitam modo  
Tristem decurrit, verum post obitum  
quoque

Persequitur illum dura fati miseria.

¶ Galli Cybebes circum in questus ducere  
Asinum solebant, bajulantem sarcinas.  
Is quum labore & plagis esset mortuus,  
Detracta pelle sibi fecerunt tympana.

Rogati mox a quodam, *delicio suo*  
*Quidnam fecissent?* hoc locuti sunt modo;  
Putabat se post mortem securum fore,  
Ecce alia plaga congeruntur mortuo.

Libcr



## Liber Quartus.

FAB. I. *Astutus astu non capitur.*

MUSTELA &amp; MURES.

**J**Oculare tibi videtur: & sane leve,  
Dum nihil habemus majus, calamo lu-  
dimus:

Sed diligenter intuere has nœnias,  
Quantam sub illis utilitatem reperiēs?  
Non semper ea sunt, quæ videntur, decipit  
Frons prima multos: rara mens intelligit,  
Quod interiore condidit cura angulo.  
Hoc ne locutus sine mercede exiltimer,  
Fabellam adjiciam de mustela & muribus.

**M**ustela quum annis & senecta debilis  
Mures veloces non valeret adsequi,  
Involvit se farina, & obscuro loco  
Abjecit negligenter. Mus, escam putans,  
Adsiluit, & compressus occubuit neci:  
Alter similiter, deinde periit tertius.  
Aliquot secutis, venit & retorridus,  
Qui sæpe laqueos & muscipula effugerat,  
Proculque insidias cernens hostis callidi:  
*Sic valeas, inquit, ut farinæ es, quæ jaces.*

FAB.

FAB. II. *Spernit superbus quæ nequit assequi.*

VULPIS & UVA.

**F**Ame coacta Vulpis alta in vinea  
 Uvam adpetebat summis saliens viribus:  
 Quam tangere ut non potuit, discedens ait:  
*Nondum matura est, nolo acerbam sumere.*  
 Qui facere quæ non possunt, verbis elevant,  
 Adscribere hoc debebunt exemplum sibi.

FAB. III. *Vindictæ cupidus sibi malum accersit.*

EQUUS & APER.

**E**quus sedare solitus quo fuerat sitim,  
 Dum sese Aper volutat, turbavit vādum.

Hinc orta lis est: sonipes iratus fero,  
 Auxilium petiit hominis, quem dorso levans  
 Rediit ad hostem. Jactis hunc telis eques  
 Postquam interfecit, sic locutus traditur:  
*Lator tulisse auxilium me precibus tuis:*  
*Nam prædam cepi, & didici quam sis utilis.*  
 Atque ita coegit frenos invitum pati.  
 Tum mœstus ille: *Parva vindictam rei*  
*Dum quero demens, servitutem repperi.*

¶ Hæc iracundos admonebit fabula,  
 Impune potius ledi, quam dedi alteri.

FAB. IV. *Homines non numerandi, sed ponderandi.*

POETA.

**P**Lus esse in uno sæpe, quam in turba, boni,

Narratione posteris tradam brevi.

Quidam decedens tres reliquit filias,

Unam formosam, & oculis venantem viros;

At alteram lanificam, frugi & rusticam;

Devotam vino tertiam, & turpissimam.

Harum autem matrem fecit hæredem senex,

Sub conditione, *totam ut fortunam tribus*

*Equaliter distribuat: sed tali modo,*

*Ne data possideant aut fruantur; tum simul*

*Habere res desierint, quas acceperint,*

*Centena matri conferant sestertia.*

Athenas rumor implet; mater sedula

Jurisperitos consulit: nemo expedit

Quo pacto non possideant, quod fuerit datum,

Fructumve capiant; deinde, quæ tulerint  
nihil,

Quanam ratione conferant pecuniam.

Postquam consumpta est temporis longi mora,

Nec testamenti potuit sensus colligi,

Fidem advocavit, jure neglecto, parens:

Seponeit Mœchæ vestem, mundum muliebrem,

Lavationem argentiam, eunuchos, glabros:

Lanificæ agellos, pecora, villam, operarios,

Boves,

Boves, jumenta, & instrumentum rusticum:  
Potrici plenam antiquis apothecam cadis,  
Domum politam & delictatos hortulos.

Sic destinata dare cum vellet singulis.

Et ad probaret populus, qui illas noverat,

Æsopus media subito in turba constitit:

*O si maneret condito sensus patri,*

*Quam graviter ferret, quod voluntatem suam*

*Interpretari non potuissent Attici!*

Rogatus deinde, solvit errorem omnium.

*Domum & ornamenta, cum venustis hortulis,*

*Et vina vetera date lanifica rustica:*

*Vestem, uniones, pedissequos, & cetera*

*Illi adsignate, vitam qua luxu trahit:*

*Agros, villas, & pecora cum pastoribus*

*Donate mæchæ. Nulla poterit perpeti,*

*Ut moribus quid teneat alienum suis.*

*Deformis cultum vendet, ut vinum paret:*

*Agros abjiciet mæcha, ut ornatum paret:*

*At illa gaudens pecore, & lana dedita,*

*Quacunque summa tradet luxuria domum.*

*Sic nulla possidebit quod fuerit datum,*

*Et dictam matri conferent pecuniam,*

*Ex pretio rerum, quas vendiderint singule.*

¶ Ita quod multorum fugit imprudentiam,  
Unius hominis repperit solertia.

FAB. V. *Ferunt summos fulminā montes.*  
 Pugna MURIUM & MUSTELARUM.

**Q**Uum victi Mures Mustelarum exercitu  
 (Historia quorum in tabernis pingitur)  
 Fugerent, & artos circum trepidarent cavos;  
 Ægre recepti, tamen evaserunt necem.  
 Duces eorum, qui capitibus cornua  
 Suis legarant, ut conspicuum in prælio  
 Haberent signum, quod sequerentur milites,  
 Hædere in portis, suntque capti ab hostibus;  
 Quos immolatos victor avidis dentibus.  
 Capacis alvi merfit tartareo specu.

¶ Quemcunque populum tristis eventus  
 premit,  
 Periclitatur magnitudo principum,  
 Minuta plebes facili præsidio later.

FAB. VI. *Stultus, nisi quod ipse facit, nil rectum putat.*

POETA.

**T**U qui nasute scripta destringis mea,  
 Et hoc jocosum legere fastidis genus  
 Parva libellum sustine patientia,  
 Severitatem frontis dum placo tuæ,  
 Et in cothurnis prodit Æsopus novis.

¶ Utinam nec unquam Pelii nemoris iugo  
 Pinus bipenni concidisset Thessala:  
 Nec ad professa mortis audacem viam  
 Fabricasset Argus opere Palladio ratem,

In.



*Inhospitalis prima quæ Pontifinus  
Patefecit, in perniciem Graium & Barba-  
rum.*

*Namque & Superbi luget Ætæa domus,  
Et regna Pelia scelere Medæa jacent,  
Quæ sævum ingenium variis involvens modis,  
Illic per artus fratris explicuit fugam,  
Hic cade patris Peliadum infecit manus.  
Quid tibi videtur? Hac quoque insulsum est,  
ais,*

*Falsoque dictum; longe quia vetustior  
Ægea Minos classe perdomuit freta,  
Iustoque vindicavit exemplo impetum.  
Quid ergo possum facere tibi, lector Cato,  
Si nec fabellæ te juvant, nec tabulæ?  
Noli molestus esse omnino literis,  
Majorem exhibeant ne tibi molestiam.*

*¶ Hoc illis dictum est, si qui stulti nause-  
ant,*

*Et, ut putentur sapere, cælum vituperant.*

FAB. VII. *Maledico maledicens pejus audiet.*

VIPERA & LIMA.

**M**Ordaciorem qui improbo dente adpe-  
tit,

*Hoc argumento se describi sentiat.*

¶ *In officinam fabri venit Vipera:*

*Hæc quum tentaret, si qua res esset cibi,  
Limam momordit: illa contra contumax,*

*Quid me, inquit, stulta, dente captas la-  
dere,*

*Omne adſuevi ferrum qua corrodere?*

FAB. VIII. *Improbi ne pereant, perdunt.*

VULPIS & HIRCUS.

**H**omo in periculum ſimul ac venit, calli-  
dus

Reperire effugium alterius quærit malo.

¶ Quum decidiffet Vulpis in putem in-  
ſcia,

Et altiore clauderetur margine,

Devenit Hircus ſitiens in eundem locum:

Simul rogavit, eſſet *an dulcis liquor,*

*Et copioſus?* Illa fraudem moliens,

*Descende, amice, tanta bonitas eſt aquæ,*

*Voluptas ut ſatiari non poſſit mea.*

Immifit ſe barbatus; tum Vulpecula

Evaſit puteo, nixa celiſ cornibus:

Hircumque claſo liquit hærentem vado.

FAB. IX. *Non videmus manticæ quod in tergo eſt.*

De vitiis HOMINUM.

**P**eras impoſuit Júpiter nobis duas:

Propriis repletam vitiis poſt terguin de-  
dit,

Alienis ante pectus ſuſpenderit gravem.

¶ Hac re videre noſtra mala non poſſumus:

Alii ſimul delinquant, cenſores ſumus.

FAB.

FAB. X. *Antecedentem scelestum non deserit pede  
pœna claudo.*

FUR Aram compilans.

**L**ucernam Fur accendit ex ara Jovis,  
Ipsūque compilavit ad lumen suum;  
Onustus qui sacrilegio quum discederet,  
Repente vocem sancta misit religio:  
*Malorum quamvis ista fuerint munera,  
Mihique invisa, ut non offendar subripi,  
Tamen, sceleste, spiritu culpam lues,  
Olim quum adscriptus venerit pœna dies.  
Sed ne ignis noster facinori praluceat,  
Per quem verendos excolit pietas deos,  
Veto esse tale luminis commercium.*  
Ita hodie nec lucernam de flamma Deum,  
Nec de lucerna fas est accendi sacrum.

¶ Quot res continēat hoc argumentum u-  
tiles,

Non explicabit alius, quam qui repperit.  
Significat primo, sæpe, quos ipse alueris,  
Tibi inveniri maxime contrarios.  
Secundo ostendit, scelera non ira Deum,  
Factorum dicto sed puniri tempore.  
Novissime interdicit, ne cum malefico  
Usū bonus consociet ullius rei.

FAB. XI. *Opes irritamenta malorum.*

HERCULUS & PLUTUS.

**O**pes invisæ merito sunt forti viro,  
Quia dives arca veram laudem inter-  
cipit,

¶ Cœlo receptus propter virtutem Her-  
cules,

Quum gratulantes per salutasset Deos ;  
Veniente Pluto, qui fortunæ est filius,  
Avertit oculos. Causam quæsit Pater.  
*Odi, inquit, illum, quia malus amicus est,*  
*Simulque objecto cuncta corrumpit lucro.*

FAB. XII. *Sinceritas laudanda.*

LEO regnans.

**U**Tilius homini nihil est, quam recte loqui ;  
Probanda cunctis est quidem sententia,  
Sed ad perniciem solet agi sinceritas.

¶ Quum se ferarum regem fecisset Leo,  
Et æquiratis vellet famam consequi,  
A pristina deflexit consuetudine,  
Atque inter illas tenui contentus cibo,  
Sancta incorrupta jura reddebat fide,

\* \* \* \* \*

## FAB. XIII.

\*\*\*\*\*

**P**ostquam lavare cœpit pœnitentia  
Affrictione veretri linguam mulieris,  
Adfinitatem traxit inde obscœnitas.

## FAB. XIV.

## PROMETHEUS.

**R**ogavit alter, tribadas & molles mares  
Quæ ratio procreasset: exposuit Senex:  
Idem Prometheus auctor vulgi fictilis:  
Qui simul offendit ad fortunam, frangitur;  
Naturæ partes, veste quas celat pudor,  
Quum separatim toto finxisset die,  
Aptare mox ut posset corporibus suis,  
Ad cœnam est invitatus subito a Libero;  
Ubi inrigatus multo venas nectare,  
Sero domum est reversus titubanti pede;  
Tum semisomno corde, & errore ebrio,  
Adplicuit virginali generi masculo  
Et masculina membra adplicuit fœminis.  
Ita nunc libido pravo fruitur gaudio.

FAB. X.V. *Pares non habitus, sed virtus facit.*

## CAPELLÆ &amp; HIRCI.

**B**arbam Capellæ quum impetrassent ab  
Jove,  
Hirci mœrentes indignari cœperant

Quod



58 PHÆDRI FABULARUM

Quod dignitatem fœminæ æquassent suam;  
*Sinite, inquit, illas gloria vana frui,  
 Et usurpare vestri ornatum muneris,  
 Pares dum non sint vestra fortitudinis.*

¶ Hoc argumentum monet, ut sustineas tibi  
 Habitu esse similes, qui sunt virtute impares.

FAB. XVI. *In secundis time, in adversis spera.*  
 GUBERNATOR & NAUTÆ.

**Q**Uum de fortunis quidam quereretur suis;  
 Æsopus finxit consolandi gratia.

¶ Vexata lævis navis tempestatibus,  
 Inter vectorum lachrymas & mortis metum,  
 Ferri secundis tuta cœpit flatibus,  
 Nimiaque nautas hilaritate extollere,  
 Faciem ad serenam subito ut mutatur dies.  
 Factus periculo tum Gubernator sopus;  
*Parce gaudere oportet, & sensum queri:  
 Totam quia vitam miscet dolor & gaudium.*

FAB. XVII. *Nimia verecundia inverecundum facit.*  
 CANUM legati ad JOVEM.

**C**ANes legatos olim misere ad Jovem,  
 Melioris vitæ tempus oratum suæ,  
 Ut sese eriperet hominum contumeliis,  
 Furfuribus sibi conspersum quod panem  
 darent,  
 Fimoque turpi maximam explerent famem.  
 Protecti sunt legati non celeri pede,

Dum

Dum naribus scrutantur elcam in stercore.  
Citati non respondent : vix tandem invenit  
Eos Mercurius, & turbatos adtrahit.

Tum vero vultum magni ut viderunt Jovis,  
Totam timentes concacarunt regiam,  
Propulsi vero fustibus, vadunt foras:

Vetat dimitti magnus illos Jupiter.

Mirati, sibi legatos non revertier,  
Turpe æstimantes aliquid commissum a suis,  
Post aliquod tempus alios adscribi jubent.

Rumor legatos superiores prodidit :

Timentes rursus aliquid ne simile accidat,  
Odore canibus anum, sed multo, replent.

Abeunt. Rogantes aditum, continuo im-  
petrant.

Consedit genitor tum Deorum maximus,  
Quassatque fulmen: tremere cœpere omnia.

Canes confusi, subito quod fuerat fragor,  
Repente odorem mixtum cum merdis cacant.

Reclamant omnes vindicandam injuriam.

Sic est locutus ante pœnam Jupiter :

*Legatos non est regis non demittere,*

*Nec est difficile, pœnas culpa imponere :*

*Stet hoc (feretis pro justitia premium)*

*Non cito dimitti, verum cruciari fame,*

*Ne ventrem continere non possint suum :*

*Illi autem, qui miserunt hos tam futiles,*

*Nunquam carebunt hominis contumelia.*

Mandantur antro, non dimittuntur statim.

Ita

60 PHÆDRÆ FABULARUM

Ita nunc legatos expectans & posteros,  
Novum venire cum videt, culum olfacit.

FAB. XVIII. *Malo qui bene facit, pejorem facit.*

HOMO & COLUBRA.

**Q**ui fert malis auxilium, post tempus dolet.  
Gelu rigentem quidam Colubram sustu-  
lit

Sinuque fovit contra se ipse misericors.  
Namque ut refecta est, necuit hominem pro-  
tinus.

Hanc alia quum rogaret causam facinoris,  
Respondit: *Ne quis discat prodesse improbis.*

FAB. XIX. *Avarus auri custos, non dominus.*

VULPIS & DRACO.

**V**ulpis cubile fodiens, dum terram eruit,  
Agitque plures altius cuniculos,  
Pervenit ad Draconis speluncam ultimam,  
Custodiebat qui thesauros abditos.

Hunc simul aspexit; Oro ut imprudentia  
Des primum veniam: deinde, si pulchre vides,  
Quam non conveniens aurum sit vita mea,  
Respondeas clementer. Quem fructum capis  
Hoc ex labore, quodve tantum est pramium,  
Ut careas somno, & ævum in tenebris exigas?  
Nullum, inquit ille; verum hoc a summo mihi  
Jove adtributum est. Ergo nec sumis tibi,  
Nec ulli donas quicquam? Sic fatis placet,

Nolo

*Noli irascaris, libere si dixerō :*

*Diis est itatis natus, qui est similis tibi.*

**A** Biturus illuc, quo priores abierunt,  
Quid mente cœca miserum torques  
spiritum?

Tibi dico, avare, gaudium hæredes tui,  
Qui thure superos, ipse te fraudas cibo?  
Qui tristis audis musicum citharæ sonum,  
Quem tibiæ macerat jocunditas,  
Opsoniorum pretia cui gemitum exprimunt;  
Qui, dum quadrantes aggeras patriomonio,  
Cœlum fatigas sordido perjurio,  
Qui circumcidis omnem impensam funeris,  
Libitina ne quid de tuo faciat lucrum.

FAB. XX. *Inventa perficere non inglorium.*

PHÆDRUS.

**Q**uid judicare cogitet livor, modo  
Licet dissimulet, pulcre tamen intelligo.  
Quicquid putabit esse dignum memoriæ,  
Æsopi dicet: si quid minus adriserit,  
A me contendet fictum quovis pignore.  
Quem volo refelli jam nunc respondo meo:  
Sive hoc ineptum, sive laudandum est opus,  
Invenit ille, nostra perfecit manus.  
Sed exequamur cœptum propositi ordinem.

FAB.

## 62 PHÆDRI FABULARUM

FAB. XXI. *Veras divitias eripit nemo.*

Naufragium SIMONIDIS.

**H**omo doctus in se semper divitias habet.  
 Simonides, qui scripsit egregium melos,  
 Quo paupertatem sustineret facilius,  
 Circumire cœpit urbes. Asiæ nobiles,  
 Mercede pacta laudem victorum canens.  
 Hoc genere quæstus postquam locuples  
 factus est,

Venire in patriam voluit cursu pelagio;  
 (Erat autem natus, ut ajunt, in Ceo insula)  
 Ascendit navem, quam tempestas horrida,  
 Simul & vetustas medio dissolvit mari.  
 Hi zonas, illi res pretiosas colligunt,  
 Subsidium vitæ. Quidam curiosior,  
*Simonide, tu ex opibus nil sumis tuis?*  
*Mecum, inquit, mea sunt cuncta.* Tunc  
 pauci enatant,

Quia plures onere degravati perierunt.  
 Prædones adsunt, rapiunt quod quisque extulit,  
 Nudos relinquunt. Forte Clazomene prope  
 Antiqua fuit urbs, quam perierunt naufragi.  
 Hic literarum quidam studio deditus,  
 Simonidis qui sæpe versus legerat,  
 Eratque absentis admirator maximus,  
 Sermone ab ipso cognitum, cupidissime  
 Ad se recepit; veste, nummis, familia  
 Hominem exornavit: cæteri tabulam suam

FAB.



Portant, rogantes victum; quos casu obuius  
 Simonides ut videt: *Dixi*, inquit, *mea*  
*Mecum esse cuncta; vos quod rapuistis, per It.*

FAB. XXII. *Magna ne jactes, sed præstes.*

MONS parturiens.

**M**ONS paturibat, gemitus immanes ciens;  
 Eratque in terris maxima expectatio.  
 At ille murem peperit. ¶ Hoc scriptum est tibi,  
 Qui magno quum minaris, extricas nihil.

FAB. XXIII. *Vera gloria fictam obscurat.*

FORMICA & MUSCA.

**F**ORMICA & Musca contendebant acriter,  
 Quæ pluris esset. Musca sic cœpit prior:  
*Conferre nostris tu potes te laudibus?*  
*Ubi immolatur, exta prægusto Deum:*  
*Moror inter aras, templa, perlustro omnia;*  
*In capite regis sedeo, quum visum est mihi,*  
*Et matronarum casta delibo oscula;*  
*Laboro nihil, atque optimis rebus fruor.*  
*Quid horum simile tibi contingit, rustica?*  
*Est gloriosus sane convictus Deum,*  
*Sed illi qui invitatur, non qui invisus est.*  
*Reges commemoras & matronarum oscula;*  
*Ego granum in hiemem quum studiose congero,*  
*Te circa murum video pasci stercore.*  
*Aras frequentas: nempe abigeris, quo venis:*  
*Nihil laboras, ideo quum opus est, nil habes:*  
 Superba

64 PHÆDRI FABULARUM

*Superba jactas, tegere quod debet pudor;  
Æstate me laceffis; quum bruma est, files.  
Mori contractam quam te cogunt frigora,  
Me copiosa recipit incolumem domus.  
Satis profecto retudi superbiam.*

¶ Fabella talis hominum discernit notas  
Eorum, qui se falsis ornant laudibus,  
Et quorum virtus exhibet solidum decus.

FAB. XXIV. Deum colenti stat sua merces.

SIMONIDES a DIIS servatus

**Q**Uantum valerent inter homines literæ,  
Dixi superius: quantus nunc illis honos  
A Iuperis sit tributus, tradam memoriæ.

¶ Simonides idem ille, de quo rettuli,  
Victoris laudem cuidam pyætæ ut scriberet,  
Certo condixit pretio: secretum petiit.  
Exigua quum frenaret materia impetum,  
Ufus poetæ, ut moris est, licentia,  
Atque interposuit gemina Ledaë sidera,  
Auctoritatem similis referens gloriæ.  
Opus adprobavit: sed mercedis tertiam  
Accepit partem. Quum reliquum posceret:  
Illi, inquit, reddent, quorum sunt laudis dua.  
Verum ne irate dimissum te sentiam,  
Ad canam mihi promiste, cognatos volo  
Hodie invitare, quorum es in numero mihi.  
Fraudatus quamvis, & dolens injuria,  
Ne male dimissam gratiam corrumpere,

Pro-

# LIBER IV.

64

Promisit. Redit hora dicta, recubuit.  
 Splendebat hilare poculis convivium:  
 Magno apparatu læta resonabat domus:  
 Repente duo quum juvenes sparsi pulvere,  
 Sudore multo diffuentes corpora,  
 Humanam supra formam, cuidam servulo  
 Mandant, ut ad se provocet Simonidem,  
 Illius interesse ne faciat moram.  
 Homo perturbatus excitat Simonidem.  
 Unum promorat vix pedem triclinio,  
 Ruina camaræ subito oppressit cæteros;  
 Nec ulli juvenes sunt reperti ad januam.  
 Ut est vulgatus ordo narratæ rei,  
 Omnes scierunt, numinum præsentiam  
 Vati dedisse vitam mercedis loco.

FAB. XXV. *Multum auxiliatur qui cito.*

POETA

**S**uperfunt mihi quæ scribam, sed parco  
 sciens;  
 Primum tibi esse ne videar molestior,  
 Diltringit quem multarum rerum varietas:  
 Dein si quis eadem forte conari velit,  
 Habere ut possit aliquid operis residui:  
 Quamvis materiæ tanta abundet copia,  
 Labori faber ut desit, non fabro labor.  
 Brevitati nostræ præmium ut reddas, peto,  
 Quod es pollicitus. Exhibe vocis fidem:  
 Nam vita morti propior est quotidie:

E

Et

## 66 PHÆDRI FABULARUM

Et hoc minus usu veniet ad me muneris,  
Quo plus consumet temporis dilatio.

Si cito rem perages, usus fiet longior:  
Fruar diutius si celerius cœpero.

Languentis ævi dum sunt aliquæ reliquæ,  
Auxilio locus est: olim senio debilem  
Frustra adjuvare bonitas nitetur tua,  
Quum jam defuerit esse beneficio utilis,  
Et mors vicina flagitabit debitum.

Stultum admoveere tibi preces sexcenties,  
Proclivis ultro quum sit misericordia.

Sæpe impetravit veniam confessus reus,  
Quanto innocenti justius debet dari?

Tuæ sunt partes, fuerunt aliorum prius,  
Dein simili gyro venient aliorum vices.

Decerne quod religio, quod patitur fides,  
Et gratulari me fac iudicio tuo.

Excedit animus, quem proposuit terminum,  
Sed difficulter continetur spiritus,

Integritatis qui sinceræ conscius,  
A noxiorum premitur insolentiis.

Qui sint requires; apparebunt tempore.

Ego quondam legi quam puer sententiam:

*Palam matire plebeio periculum est,*

Dum sanitas constabit, pulcre meminero.

## Liber Quintus.

P O E T A.

**Q**UUM destinassem operis habere terminum,  
In hoc, ut aliis esset materiæ satis,  
Consilium tacito corde damnavi meum.  
Nam si quis talis etiam est tituli *artifex*,  
Quo pacto divinabit quidnam omiserim,  
Ut illud ipsum cupiam famæ tradere;  
Sua cuique quum sit animi cogitatio,  
Colorque proprius? Ergo non levitas mihi,  
Sed certa ratio causam scribendi dedit.  
Quare, Particulo, quoniam caperis fabulis,  
Quas *Æsopeas*, non *Æsopi* nomino;  
Paucas ostendit ille, ego plures differam,  
Ufus vetusto genere, sed rebus novis.  
Quarum libellum dum tu varie perleges,  
Hunc obtrectare si volet malignitas,  
Imitari dum non possit, obtrectet licet.  
Mihi parva laus est, quod tu, quod similes tui  
Vestras in chartas verba transieritis mea,  
Dignumque longa judicatis memoria.  
In literarum ire plausam desidero.



Idem POETA.

**Æ**Sopi nomen sicubi interposuero,  
 Cui reddidi jam pridem quicquid debui,  
 Auctoritatis esse scito gratia;  
 Ut quidam artifices nostro faciunt seculo,  
 Qui pretium operibus majus inveniunt, novo  
 Si marmori adscripserunt Praxitelem suo,  
 Myronem argento. Plus vetustis nam fave  
 Invidia mordax, quam bonis præsentibus.  
 Sed jam ad fabellam talis exempli feror.

FAB. I. *Nil ad honorem fama ingenii aptius*

DEMETRIUS &amp; MENANDER.

**D**emetrius, qui dictus est Phalereus,  
 Athenas occupavit imperio improbo  
 Ut mos est vulgi, passim ut certatim ruum  
*Felicitèr*, subclamant. Ipse principes  
 Illam osculantur, qua sunt oppressi, manu  
 Tacite gementes tristem fortunæ vicem.  
 Quin etiam resides & sequentes otium,  
 Ne defuisse noceat, reptant ultimi;  
 In quis Menander, nobilis comœdiis,  
 Quas, ipsum ignorans, legerat Demetrius,  
 Et admiratus fuerat ingenium viri;  
 Unguento delibutus, vestitu adfluens,  
 Veniebat gressu delicato & languido.  
 Hunc ubi tyrannus vidit extremo agmine  
*Quinam cinædus ille in conspectu meo*

Aut

*Audet venire? Responderunt proximi:  
Hic est Menander scriptor. Mutatus statim*

\* \* \* \* \*

FAB. II. *Ventosa lingua: pedes fugaces.*

VIATORES & LATRO.

*¶ Iam expediti pariter carpebant duo;  
Imbellis alter, alter at promptus manu.  
Occurret illis Latro, & intentans necem,  
Aurum poposcit. Audax confestim irruens,  
Vim vi repellit, ac ferro incautum occupat,  
Et vindicavit sese forti dextera.  
Latrone occiso, timidus accurrit comes,  
Stringitque gladium, dein rejecta penula:  
Cedo, inquit, illum; jam curabo sentiat,  
Quos adtentarit. Tunc qui depugnauerat:  
Vellem istis verbis saltem adjuvisses modo,  
Constantior fuisset, vera existimans:  
Nunc conde ferrum & linguam pariter fu-  
tilem,  
Ut possis alios ignorantes fallere.  
Ego qui sum expertus, quantis fugias viribus,  
Scio quod virtuti non sit credendum tuae.  
¶ Illi adsignari debet hæc narratio,  
Qui re secunda fortis est, dubia fugax.*

FAB. III. *Sponte peccanti nullus est veniæ locus.*

CALVUS &amp; MUSCA.

**C**Alvi inomordit Musca nudatum caput,  
 Quam opprimere captans, alapam sibi  
 duxit gravem.

Tunc illa irridens: *Punctum volacris par-  
 vula*

*Voluisti morte ulcisci: quid facies tibi,  
 Injuria qui addideris contumeliam?*

Respondit: *Mecum facile redeo in gratiam,  
 Quia non fuisse mentem ledendi scio:  
 Sed te, contempti generis animal improbum,  
 Quæ delectaris bibere humanum sanguinem,  
 Optem necare vel majore incommodo.*

¶ Hoc argumento veniam tam dari decet,  
 Qui casu peccat, quam qui consilio est nocens;  
 Illum esse quamvis pœna dignum judico.

FAB. IV. *Feliciter sapit, qui alieno periculo sapit.*

HOMO &amp; ASINUS.

**Q**uidam immolasset verrem quum sancto  
 Herculi,

Cui pro salute votum debebat sua,

Asello jussit reliquias poni hordei.

Quas aspernatus ille, sic locutus est:

*Tuum libenter prorsus adpeterem cibum,  
 Nisi qui nutritis illo est, jugulatus foret.*

¶ Hujus

¶ Hujus respectu fabulæ deterritus  
 Periculosum semper vitavi lucrum.  
 Sed dices : *Qui rapuere diuitias, habent*  
*Numeremus, agedum, qui deprensi perierunt;*  
*Majorem turbam punitorum reperies.*  
*Paucis temeritas est bono, multis malo.*

FAB. V. *Præjudicata opinio judicium obruit.*

SCURRA & RUSTICUS.

**P**Ravo favore labi mortales solent,  
 Et pro judicio dum stant erroris sui,  
 Ad poenitendum rebus manifestis agi.  
 ¶ Facturus ludos quidam dives nobiles,  
 Proposito cunctos invitavit præmio,  
 Quam quisque posset, ut novitatem ostenderet.  
 Venere artifices laudis ad certamina;  
 Quos inter Scurra notus urbano sale,  
 Habere dixit se genus spectacula,  
 Quod in theatro numquam prolatum foret.  
 Dispersus rumor civitatem concitat:  
 Paulo ante vacua turbam deficiunt loca.  
 In scena vero postquam solus constitit,  
 Sine apparatu, nullis adiutoribus,  
 Silentium ipsa fecit expectatio.  
 Ille in sinum repente demisit caput,  
 Et sic porcelli vocem est imitatus sua,  
 Verum ut subesse pallio contenderent,  
 Et executi juberent: quo facto, simul  
 Nihil est repertum, multis emerant laudibus.

72 PHÆDRI FABULARUM.

Hominemque plausu prosequuntur maximo.  
Hoc vidit fieri Rusticus; *Non mehercule  
Me vincet, inquit: Et statim professus est  
Idem facturum melius se postridie.*

Fit turba major; jam favor mentes tenet,  
Et derisuri, non spectaturi sedent.

Uterque prodit: Scurra digrunnit prior,  
Movetque plausus, & clamores suscitatur.

Tunc simulans sese vestimentis Rusticus  
Porcellum obtegere, quod faciebat scilicet.  
Sed in priore quia nil compererat, latens,  
Pervellit aurem vero quem celaverat,  
Et cum dolore vocem naturæ exprimit.

Adclamat populus; *Scurram multo similius  
Imitatum;* & cogit Rusticum trudi foras.

At ille profert ipsum porcellum e sinu,  
Turpemque aperto pignore errorem probans;  
*En hic declarat quales sitis iudices.*

POETA.

**H**duc supersunt multa, quæ possim loqui,  
Et copiosa abundat rerum varietas;  
Sed temperata suaves sunt argutiæ,  
Immodicæ offendunt. Quare, vir sanctissime,  
Particulo, chartis nomen victurum meis,  
Latinis dum manebit pretium literis,  
Si non ingenium, certe breviter adproba,  
Quæ commendari tanto debet iustius,  
Quanto poetæ sunt molesti validius.

FAB.



FAB. VI. *Non omnia omnibus congruunt.*

Duo CALVI.

**I**Nvenit Calvus forte in trivio pectinem,  
Accessit alter, æque defectus pilis;  
*Heia*, inquit, *in commune quodcunque est lucri.*  
Ostendit ille prædam, & adjecit simul:  
*Superum voluntas favit, sed fato invido,*  
*Carbonem, ut ajunt, pro thesauro invenimus.*  
¶ Quem spes delusit, huic querela convenit.

FAB. VII. *Stulta superbia ridetur ab omnibus.*

PRINCEPS TIBICEN.

**U**Bi vanus animus, aura captus frivola,  
Arripuit insolentem sibi fiduciam,  
Facile ad derisum stulta levitas ducitur.  
¶ Princeps tibicen notior paulo fuit,  
Operam Bathyllo solitus in scena dare.  
Is forte ludis, non satis memini quibus,  
Dum pegma rapitur, concidit casu gravi  
Nec opinans, & sinistram fregit tibiam,  
Duas quum dexteras maluisset perdere.  
Inter manus sublatum, & multum gemens,  
Domum refertur. Aliquot menses transeunt,  
Ad sanitatem dum venit curatio.  
Ut spectatorem mos est, & lepidum genus,  
Desiderari cœpit, cujus flatibus  
Solebat excitari saltantis vigor.  
Erat facturus ludos quidam nobiles,

Et

74 PHÆDRI FABULARUM

Et incipiebat Princeps ingredier: eum  
 Addūcit pretio, precibus, ut tantummodo  
 Ipso ludorum ostenderet sese die.  
 Qui simul advenit, rumor de tibicine,  
 Fremit in theatro: quidam affirmant mortuum,  
 Quidam in conspectum proditurum sine mora.  
 Aulæo misso, devolutis tonitrubus,  
 Dii sunt locuti more translatitio.  
 Chorus reducto tunc, & notum canticum,  
 Imposuit, cujus hæc fuit sententia:  
*Latare incolumis Roma salvo Principe.*  
 In plausus confurrectum est: jactat basia  
 Tibicen, gratulari fautores putat.  
 Equester ordo stultum errorem intelligit;  
 Magnoque risu canticum repeti jubet.  
 Iteratur illud, homo meus se in pulpito  
 Totum prosternit; plaudit inludens eques:  
 Rogare populus huic coronam existimat.  
 Ut vero cuneis notuit res omnibus,  
 Princeps ligato crure nivea fascia.  
 Niveisq; tunicis, niveis etiam calceis,  
 Superbiens honore divinæ domus,  
 Ab universis capite est protrusus foras.

F A B. VIII. *Fugit irreparabile tempus.*

O C C A S I O depicta.

**C**ursu volucris pendens in novacula,  
 Calvus, comosa fronte, nudo corpore,  
 Quem si occuparis, tenças; elapsū semel

Non

Non ipse possit Jupiter reprehendere;  
Occasionem rerum significat brevem.

¶ Effectus impediret ne segnis mora,  
Finxere antiqui talem effigiem Temporis.

FAB. IX. *Ne sus Minervam.*

TAURUS & VITULUS.

**A** Ngusto in aditu Taurus luctans cornibus  
Quum vix intrare posset ad præsepia,  
Monstrabat vitulus quo se pacto plecteret:  
Tace, inquit, ante hoc novi quam tu natus es.

¶ Qui doctiorem emendat, sibi dici putet.

FAB. X. *Omnia fert ætas.*

VENATOR & CANIS.

**A** Dversus omnes fortis veloces feras  
Canis quum domino semper fecisset  
satis,

Languere cœpit annis ingrantibus.  
Aliquando objectus hispidi pugnae suis,  
Adripuit aurem: sed cariosis dentibus,  
Prædam dimisit. Hic tum Venator dolens,  
Canem objurgabat. Cui latrans contra senex:  
*Non te destituit animus, sed vires meæ.*  
*Quod fuimus laudas, jam damnas quod non*  
*sumus.*

¶ Hoc cur, Philete, scripserim, pulcre vides.



# NOTES

## U · P · O · N

The First BOOK of Phædrus his FABLES.

---

### The PROLOGUE.

**A**Uctor repperit) *Was the original Inventer of.*  
 Hanc ego polivi versibus senariis) *This I have*  
*given an Iambick Turn to. The same I have*  
*smoothed with my Iambick Verses. A Metaphor from*  
*the Turner's Trade. Duplex libelli dos est) The Use*  
*of the Book is twofold. The Book recommends it self*  
*from a double Use. Another Reading, and a very*  
*good one, is, Duplex libellis os est, These Books of Fables*  
*have a double Face, The one merry, the other instru-*  
*ctive. Vitam monet) Directs human Life. Man-*  
*kind. Calumniari si quis autem voluerit) Now, if any*  
*one shall please to cavil. To be captious. Quod ar-*  
*bores loquantur) Those Fables, it seems, are lost. Fi-*  
*ctis joculari nos meminerit fabulis) Let him remember*  
*that I am merry [entertain my self] with invented*  
*Stories. Fabula is a Narration of any Thing, true*  
*or false.*

### FABLE I.

**C**ompulsi) *Driven together. Superior) Pretty*  
*high up Stream. Fauce improba incitatus) Spurr'd*  
*on by his ravenous insatiable Appetite. Jurgii cau-*  
*sam intulit) Brought in an Occasion of Quarrel. Intu-*  
*lit*

lit in medium sc. Put between 'em Matter of Quar-  
 rel. Qui) modo sc. How? Liquor decurrit) The Wa-  
 ter runs down clear. Equidem) I for my Part.  
 Atq; ita) locutus sc. And with these Words. Cor-  
 reptum lacerat injusta nece) Seizes him, and worries  
 him to Death unjustly. Propter) Upon the Account  
 of. For the Use of. Fictis causis) By false Accusations.  
 Groundless Charges.

## F A B L E II.

A Thenæ quum florērent æquis legibus) At what  
 Time Athens was flourishing under a free Go-  
 vernment. Under a Democracy. Where the People  
 chose their Magistrates, and all had equally the Pro-  
 tection of the Laws. This Tully often calls Juris æ-  
 quabilitas. Proca) Incroaching. Civitatem miscu-  
 it) Confounded the Government. Turn'd all Things  
 topsy turvy in the State. Frenumque solvit pristinum  
 licentia) And Licentiousness broke the ancient Rein  
 of Discipline. Hinc conspiratis factionum partibus) U-  
 pon this, factious Parties conspiring together. Thus  
 Conspirati; for Conspirators. Factionum partibus; for  
 factiosis partibus. Conspiratis may signify passively,  
 being banded together. Tyrannus) As King. A Name  
 then as invidious, as Tyrant is with us. Florent tristēm  
 servitutem) Were bemoaning their melancholly Bond-  
 age. Ob sc. propter. Quoniam grave omne insuetis onus)  
 Because any Burden at all, is grievous to those that  
 have been us'd to bear none. Talem) To this Purpose.  
 Qui dissolutos mores vi compesceret) To restrain their  
 licentious Ways [loose Manners] by the Exercise of  
 Authority. Illis dedit parvum tigillum) Threw 'em  
 a small Piece of Timber. Thus Parasitaster parvulus.  
 Pisciculi minuti, &c. Missum vadis) Being thrown  
 down into the shallow Waters. Pavidum genus) me-  
 tu sc. The trembling Kind. Hoc cum jaceret diutius)  
 After this had lain without Motion a pretty While.  
 Longer than was expected. Had lain a good While,  
 and



and continued so to do. *This the Tense expresses.* Explorato rege) Having got certain Intelligence of the Nature of their King. Explorato rege, for rege quasi per exploratorem cognito. Having examined [view'd] the King as a Spy. Evocat) e stagno sc. limo. Inquinassent) Defil'd, Besoul'd. Omni contumelia) With all Sort of Abuse. Contumelious Usage. Rogantes) The Nominative. Misere ad Jovem) They dispatch an Embassy to Jupiter. Mittere often signifies legarum mittere. Rogantes may be the Accusative, for aliquas quæ rogarent. They sent Ambassadors to Jupiter to beg another King. Inutilis) Good for nothing. Corripere coepit singulas) Fell to snapping them up one after another. Aspero) Sharp. Inertes) Helpless. Fugitant) Endeavour in great Confusion to shun. Furtim) Left their King should know they were working a Change of Government. Dant Mercurio mandata ad Jovem) They charge Mercury with a Message to Jupiter. Perferenda is understood. They give Mercury a Message to carry to Jupiter.

Ad fratrem mandata dabat, cuique illa dabantur  
(Humanos casus aspice) frater erat. Ovid.

Adficiētis ut succurrat) sibi sc. To succour them in their sore Distress. Sorely distressed. Contra) In Answer. Vestrum bonum) Your good Fortune. Perferte) Bear on to the End. Malum) Your Misfortune. Ait) says Æsop.

### F A B L E III.

NE gloriari libeat alienis bonis) That none of us may take a Fancy to pride our selves in other People's Excellencies Endowments. Libeat) cui nostrum sc. Suoque potius habitu vitam degere) But chuse rather to pass our Life every one in his own natural Way. Dress; in Allusion to the Fable. Potiusq;) libeat sc. Prodidit) Propos'd. Deliver'd down. Published

# his FABLES. Book I.

79

*(bed. Pavoni) The Ablative. Seque exornavit) And  
(set himself out gloriously with 'em. Pennas) Their  
Feathers. Male mulcatus) Being sadly beaten. Mul-  
co has been corrupted into multo, in most Latin Au-  
thors. Redire cœpit) Return'd. For rediit. Mœ-  
rens) In great Dejection. Heaviness. Sustinuit) He  
was forced to bear. Notam) A Mark of Disgrace.  
Sedibus) Station. Et quod natura dederat voluisses  
pati) For volens) h. e. libens, libenter) passus fu-  
isses. Nec expertus esses) You had neither met with.  
Nec hanc repulsam tua sentiret calamitas) Nor would  
your calamitous State [unfortunate Condition] now  
feel this Rebuff from us. Nor would you in your  
calamitous State, &c.*

## F A B L E IV.

**A**ppetit) Reaches after. Eripere) illi sc. Decepta  
aviditas) His Greediness [the greedy Cur] being  
disappointed. Nec potuit adeo) And after all could  
not. And yet could not. Nec potuit adeo) for nec  
vero potuit; and farther could not.

## F A B L E V.

**C**um potente societas Partnership with a strong  
Man. A Man of Power and Interest. Proposi-  
tum meum) My Proposition. Patiens injuriæ) Pati-  
ent under Wrong. A participial Adjective. Socii)  
Partners. Very improper Company for a Lion. Par-  
tibus factis) When the Shares were laid out. Fortis)  
Brave. Tribuetis) You'll allow [assign] me. Plus  
valeo) Am stronger than any of you. Me sequetur)  
Will be mine. Will come to me of Course. Si quis teti-  
gerit) Whoever shall but touch. Malo adficietur)  
Shall suffer for it. Malum often signifies Punish-  
ment, Hurt, Damage, &c. Totam prædant sola im-  
probitas abstulit) His unreasonable Greediness alone  
[the greedy unreasonable Lion alone] carry'd off the  
whole Prize.

F A B L E

## F A B L E VI.

**C**elebres) *Much talked of.* Sermone sc. Or much flocked to. cœtu sc. Narrare incipit) *Falls to telling this Story.* Quum vellet *Having a Fancy.* Convicio permotus) *Being much disturbed with their Noise. Their joint Clamour.* Tully calls the Bawling of the Lawyers Convicium. Convicium quasi convocium. Nunc) *Already. As the Case at present is.* Unus) *Though but one. Though single.* Omnes exurit lacus) *Burns up all our Lakes.* Miseras) nos sc. Arida sede emori) *Even to die in our parch'd Habitation.* Quidnam futurum est) nobis sc. or de nobis. *What will become of us?* Quid te futurum censes, quem assidue exedent? *Teren. Heaut.*

## F A B L E VII.

**P**ersonam tragicam) *A Tragedian's Vizard-Mask.* Quanta species) *How glorious an Appearance.* Abstulit) *But deny'd.* Quibusque, or sed quibus, is understood; and to whom she has deny'd. Abstulit for non dedit. Nulla impertiit.

## F A B L E VIII.

**Q**ui pretium meriti ab improbis desiderat) *He that expects a Reward of a good Turn from unreasonable Men.* Peccat) *Is in the Wrong.* Indignos) *Undeserving Men.* Qui adjuventur sc. Deinde) *In the second Place.* Jam) *When he has done it.* Impune abire non potest) *He is not contented to come off with a whole Skin. Without Loss, Hurt, Damage.* Devoratum) *Taken in greedily. Unless devoratum may signify inter devorandum.* Magno dolore victus) *Being master'd by Excess of Pain. By the excessive Pain.* Singulos illicere) *To tempt the Brutes one after another.* Pretio) proposito sc. *By the Proposal of a Reward.* Ut illud extraherent malum) *To help him out with*

with that Plague. Jurejurando) lupi sc. Upon the Wolf's Oath. To let him have his Head again. Gruis) for Grus. Credens) Venturing. Colli longitudinem) for Collum longum. Frequent in this Author. Fecit medicinam Lupo) He wrought a Cure for the Wolf. Periculosam) sibi sc. Not without Danger to himself. Flagitaret) Importunately demanded. Pro quo) For which Action. Quæ caput ore nostro incolume abstuleris, & mercedem postules) That have brought off your Head safe and sound out of my Mouth, and insist upon a Reward. Ore) ex ; not abs in Composition.

## F A B L E IX.

Sibi non cavere, &c.) Let us prove [make appear] by a few Lines, that for a Man not to make secure Provision for himself, and, &c. is a foolish Thing. Sibi non cavere, &c. stands instead of an Accusative to the Infinitive Esse; and instead of a Substantive to Stultum. Objurgabat) Was rating. Nota) Fam'd. A Participle Adjective. Quid) ob, propter. Nec opinum) Dreaming of no such Thing. Nec for non. Thus, Nec enim, & neque enim. Lepus semianimus mortis in solatio) The Hare, tho' but half alive, having just receiv'd some Mitigation of her suffering Death, said thus. The other Reading is, Mortis in solatium) For the Softening of her Suffering. As some Easement of her suffering Death. As some Abatement of her Grief, &c. Securus) Void of Care. Nostra inridebas mala) Jeer'd at my Calamity.

## F A B L E X.

Innotuit) Is become notorious. Turpi fraude) For scandalous Cheating. For a scandalous Piece of Knavery. Amittit fidem) Fails of Credit. Arguebat vulpem furti crimine) Indicted a Fox upon an Action of Theft. Negabat se esse culpæ proximam) Deny'd she was any Thing concern'd in what she was char-

*ged with. Deny'd the Fact. Perorassent) Had done Pleading. Dixisse sententiam) To have pronounc'd this Sentence. Petis) Sue for. Demand in Law. The Plaintiff was call'd, Petitor. The Defendant, Unde petitur. Pulcre) Speciously. Smoothly.*

## F A B L E I.

**V**irtutis expers) *A Coward (according to the Fable)*  
 Verbis jactans gloriam) *For verba gloriosa. That bounces in swaggering Terms. Ignotos fallit, notis est derisui) Imposes upon [passes undiscover'd wi<sup>th</sup>] those that do not know him, but is a mere Jest to those that do. Simul) Withal. Fugientes ipse exciperet) Adding, that he would surprize 'em himself in their Flight. Hic auritulus) Upon this, the long ear'd Beast. Turbat) Confounds. Novo miraculo) With a strange unheard of Prodigy. Paventes) metu sc. Quaking. Exitus notos) Their usual Ways of Escape. Adfliguntur) Are struck down. Evocat) e latebris sc. or e frutice. Vocem premere) To cease his Noise. For comprimere. Insolens) Conceitedly says. Opera) Service. Insignis) Notable. Sic) In such Manner. To such a Degree.*

## F A B L E XII.

**L**audatis utiliora quæ contempseris inveniri) *That the Things a Man has scorn'd, prove more beneficial than the Things he has extoll'd. Ad fontem) At the side of the Fountain. Nimiam tenuitatem vituperat) Vilifies the excessive Slenderness. Venantum) Of the Huntsmen. Elusit) Baff'd. Put to a Fault. Excepit) Next receiv'd. Ferum) The Beast. This is common in this Author. Thus Virgil calls the Trojan Horse, Ferus. Demum) When 'tis too late. Ut illa mihi profuerint) How serviceable those Things were to me. Habuerint) Carry'd in 'em.*



## F A B L E XIII.

**S**ERÆ) *Too late.* RESIDENS) *Sitting at Ease.* QUI  
 EST NITOR) *How great is the Sleekness.* DECORIS)  
*Comeliness.* GRACE. GERIS) *For habes.* CORPORE & vul-  
 TU) *In your Shape and Air.* PRIOR) *te sc. Before you.*  
*b. e. potior. Præstantior. Et nisi cœna prior, potior-*  
*que puella Sabinum Detinet, assumam. Horat. Vo-*  
*cem ostendere) To give Proof of his Pipe. Corvi stu-*  
*por) My Piece of Stupidity. Speaking of her Husband,*  
*I think. Ingemuit) Sighing said: Statius, L. 2. Theb.*  
 ————— *Viresque solutas*

INGEMIT—*b. e. Cum gemitu queritur. Gudi-  
 us. Virtuti prævalet) Is too hard for Strength. For a-*  
*ny Ability of Body.*

## F A B L E XIV.

**M**ALUS sutor) *A bungling Cobler.* INOPIA deper-  
 ditus) *Quite undone for want of Means to live.*  
*Broke for want of Business. Trade. Medicinam face-*  
*re cœpisset) Had set up for practising of Physick. Ig-*  
*noto) Where he was not known. Venditaret falso an-*  
*tidotum nomine) Made a mighty Boast of an Anti-*  
*dote falsely so call'd. Having no real Power to expel*  
*Poyson. Or, with a false Name. He call'd it by the*  
*Name of such or such a fam'd Antidote. Verboſis ſtro-*  
*phis) By his long ſet artificial Harangues. Hic) Here-*  
*upon. At this Time. Cum jaceret morbo gravi con-*  
*fectus Rex urbis) When the Governor of the City lay*  
*very ill. Lay ſick, being waſted with a ſevere Ill-*  
*neſs. Ejus experiendi gratia) To try his Skill and*  
*Faithfulneſs. Se miſcere toxicum illius antidoto fuſa*  
*aqua) That he mix'd Poiſon with his Antidote, where-*  
*as he pour'd Water only into the Bowl. Ipſum) me-*  
*dicum ſc. Poſito præmio) At a ſet Reward. Mortis)*  
*From the Poiſon. Non artis ulla medicæ ſe pruden-*  
*tia, verum ſtupore vulgi factum nobilem, That he was*

become famous, not for any Insight in the Art of Physick, but by the Senselessness of the common People. Advocata) ad se sc. Edidit) Said upon the Occasion. Dementiz) Homines sc. Laus &, &c. Non dubitatis) Make no Scruple. Capita vestra credere) To venture your Heads [Lives] to a Person. Dixerim) I may safely say. Affirm. Hoc vere pertinere ad illos) That this comes home upon those. Falls pat upon such. Terent. And. AÆ. V. Scen. III. P. Me miserum! S. Hem, modone id demum sensi, Pamphile? Olim istuc, olim, cum ita animum induxisti tuum, quod cuperes, aliquo pacto efficiendum tibi, eodem die istuc verbum vere in te accidit. P. Miserable Man that I am! S. Have you found that out but now at last? Long ago, long ago, Pamphilus, when you set your Mind upon compassing; no Matter which Way, whatever you had a Fancy for; even then that Expression was properly applicable to you. Quorum stultitia quæstus impudentiz est) Whose Weakness is the Livelibood of impudent People. Impudent Men are supported and maintained by their Folly as by a Trade.

## F A B L E XV.

IN principatu commutando) In changing the Government. In changing their Prince. For Principatus is often used for Princeps. Civium pauperes) The poorer Sort of Citizens. People. Pascebat) Was grazing. Hostium clamore subito) By a sudden Shout of Enemies. By a sudden Outcry of an Enemy. That an Enemy had invaded the Country. Ne possent capi) Lest they might be taken Prisoners. It being likely otherwise, that they would be taken Captive. Lentus) In no great Haste. Binæ clitellas) Two Pair, &c. Negavit) victorem impositurum, &c. Said no. Cui serviam) Who 'tis I slave under. Dum portem) As long as I must carry. As long as I can but carry.

## F A B L E XVI.

**F**raudator nomen quum locat sponſu improbo) *When a Cheat lends his Name by a ſroward Engagement. By paſſing his Word impudently for another. Non rem expedire, ſed mala videre expetit) His Deſire is not to clear the Contract, but to ſee ſome Miſchief done. Rogabat) ſibi commodare ſc. Præmetuens doli) Timely fearing a Trick, ſaid. Tu) adſueviſti ſc. Veloci impetu) With a nimble Spring. Requiram) Look for. Dies) ſolutionis ſc. The Day of Payment. Pay-day.*

## F A B L E XVII.

**L**Uere pœnas malefici) *To ſuffer the Punishment due to their Roguery. Calumniator) Coming with a forged Title. Peteret) Demanded. Quem commodaſſe panem ſe contenderet) A Loaf that he maintain'd he had lent. Deberi) Were owing. In fovea) In a Pit fall. A Trap covered with Hurdles for catching of Wolves, &c Cautus enim metuit foveam lupus. Horat.*

## F A B L E XVIII.

**L**ibenter recolitur) *Visits again with Pleaſure. Læſit) ſe ſc. Actis) for exactis. Menſibus) ad parandum ſc. Reciperet) ut ſc. Quo melius deponeret) That ſhe might the better drop.*

## F B B L E XIX.

**B**Landitiz) *The ſmooth Speeches. Habent inſidias) Carry treacherous Deſigns with 'em. Verſus ſubjecti) The Lines underneath. Underwritten. Re-poſcenti admovit) Appl'd to her re-demanding. Tempus exorans breve) Gaining a ſhort Time longer. Pre-wailing upon her to let her have the Sty for ſome Time longer. The Prepoſition in ſeems to be underſtood.*

*derstood.* Ducere) *Go about with.* Or, *for educere, Carry Abroad.* Firmiores) *Grown somewhat stronger.* Or, *pretty strong.* Hoc) *tempore sc. Consumpto*) *Being expir'd.* Flagitare validius) *To demand with greater Instance.* Par) *A Match.* Cedam loco, *I'll quit [resign] the Place to you.*

## F A B L E XX.

*S* Tultum consilium) *A foolish Project.* Caret) *Fails of.* Misses. Devocat) *Lures down.* Rupti) *Being burst.* Prius) *Is elegantly divided from quam.*

## F A B L E XXI.

*D* Ignitatem) *Worth.* Character. Ignavis etiam) *Even to Cowards.* Jocus) *A Scorn.* In casu gravi) *In his sad Condition.* Defectus annis) *Enfeebl'd [quite worn out] by Length of Tears.* Desertus viribus) *Deserted by his Strength.* As if his Strength were a Person. Or, *in his Strength.* As to his Strength. By Synecdoche. Jaceret) *Lay helpless.* Trahens) *Drawing with Difficulty.* Aper fulmineis dentibus) *præditus sc. armatus. A Boar with his lightning Tusks.* As Lightning, so the Boar strikes obliquely, and with great Force. Fulmineis) *Bright [like Lightning]* Infestis Taurus mox confodit cornibus hostile corpus) *Anon the Bull gor'd the Body of his old [constant] Enemy with his Horns, pointed with a good Will at him.* Bulls and Lions were professed Enemies. Therefore Hostile corpus with Emphasis. Ferum) *Us'd for any Beast almost.* Lædi) *Abus'd. Wrong'd. Wounded.* Impune) *With Safety. Without Revenge.* Exerit) *Dashes out.* Expirans) *Spiritus extremum sc. Breathing his last, said.* Fortes) *The Brave.* Quod) *But in that.* Certe bis) *Undoubtedly [insalub.] twice.* Certe is emphatical.

## F A B L E XXII.

**P**Urگو tibi domum) *Clear your House for you.* Tibi  
*may be construed with molestis.* Muribus) a sc;  
 Gratum esset) *'Twere an Obligation. I should be obli-*  
*ged to you for it. Thus ingratum signifies that which*  
*lays no Obligation. That for which we are not at all*  
*oblig'd.* Terent. Heaut. V. I. Quot incommoda tibi in  
 hac re capies nisi caves? Difficilem ostendes te esse, &  
 ignosces tamen post, & id ingratum. *And that he'll not*  
*thank you for. That he'll not think himself obliged to*  
*you for.* Nunc) *Now, on the other Hand.* Laboras) *Make*  
*at your Business. Take all this Pains.* Reliquiis, quas  
 sunt rosari) *The Orts, that they would but nibble.* Gu-  
 dius takes reliquiis for an Adjective of Four Syllables.  
 Devores) *Depends upon laboras, so that & and ut*  
*must be understood. And to devour, &c.* Noli impu-  
 tare mihi) *Do not set to my Account.* Vanum benefici-  
 um) *A false [seeming] Kindness. That has nothing of*  
*the Nature of a true Kindness in it. There can be no*  
*Kindness, without Intention.* Improbam leto dedit)  
*Put the impudent unreasonable Creature to Death.*  
 Hoc in se, &c. *Those Persons, whose Ability to do*  
*Good is wholly devored to the Advancement of their*  
*own Interest only, and that boast of empty Obligation*  
*to unthinking People, must acknowledge that this*  
*Fable was directed to them.* Utilitas) *Servicable-*  
*ness.* Privata) *Being confin'd. Limited.* Servit sibi)  
*Is engaged to work for themselves only.* Et) qui sc.  
 Imprudentibus) *Unwary. Unexperienced in the*  
*World.* Hoc in se dictum) *In for Contra. That this*  
*is a Satyr upon them.*

## F A B L E XXIII.

**G**Ratus) *Welcome.* Tendit dolos) *He spreads [lays]*  
*his Trains.* Inritos) *To no Purpose. Without*  
*Effect.* Peritis) *For wise Men. For Men that under-*  
*stand*



## NOTES upon PHÆDRUS

*stand the World.* Quum misisset cani *Having stung a Dog.* Capi) *Be caught.* Won. *Made his own.* Objecto) *Thrown him.* The proper Word. Virg. *Æneid.* 6. *Of Cerberus.*

Cui vates horrere videns jam colla colubris,  
Melle soporata & medicatis frugibus offam  
Objicit. Ille fame rabida tria guttura pandens,  
Corripit objectam; atque immania terga resolvit,  
Fusus humi, totoque ingens extenditur antro.

*Anoble Image.* Heus, inquit, vis?) *Hark, Sir, says he, do you think?* Pro re) *For the Advantage.* Benignitas) *Bounty.* Facias ne mea culpa lucrum)  
*Lest you should make an Advantage by my Neglect.* Treachery.

### F A B L E XXIV.

Potentem) *A rich Man.* Perit) *Is undone.* Tacta invidia tantæ magnitudinis) *Struck with Envy at the Sight of such a Bulk.* Negarunt) *Said no.* Intendit cutem majore nisu) *Strain'd her Skin with a greater Effort.* Quis) *Which of the Two.* Evem) *esse majorem* sc. Novissime) *At last.* Validius) *With more Violence.* With greater Intention. Jacuit) *She lay along.* Lay dead.

### F A B L E XXV.

Confilia prava) *Insidious Counsel.* Traditum est) *There's an old Tradition.* In Nilo flumine) *At the River Nile.* Out of the Nile, as out of a Cup. So Gronovius, and is mightily pleased with it. Igitur) *To the Purpose.* Quamlibet lambe otio) *Lap as much as you please at your Leisure.* Quamlibet ser Quantumlibet. Facerem mehercule) *Troth, so I would.* Virg. *Æn.* 2. 108.

# his FABLES. BOOK I.

Sape fugam Danaï Troja cupiere relicta  
Moliri, & longo fessi discedere bello.  
Fecissentque utinam! ———

Impridem a me illos abducere Thestylis orat.  
Et faciet: quoniam sordent tibi munera nostra.  
Ecl. 2. 43.

Nisi scirem) *Were I not sure.* Esse cupidum) *Have*  
*a Month's Mind to.*

## F A B L E XXVI.

N Ulli nocendum) est sc. *We must injure no Man.*  
Læserit) alterum sc. Admonet) *Remembers*  
*us.* Mulcandum simile jure) eum esse. *That he is to*  
*be punished in the like Kind.* That he is to be serv'd  
*the same Sauce.* Illi posuisse) *To have set before her.*  
*To have serv'd her up.* Quum revocasset) *Having*  
*re-invited.* Having invited again in her Turn. In-  
trito cibo) *Minch'd Meat.* Accepimus) *anditione*  
sc. fando. *We are informed.* Locutam) esse. *Sua*  
*quisque exempla debet æquo animo pati.* Every one  
*ought to bear with an even Mind, the Things that*  
*he himself sets an Example of.*

## F A B L E XXVII.

H Æc res) *This Fable. Story.* Conveniens) *Appli-*  
*cable.* Et qui) *And to such, who.* Humiles  
nati) *Being born in a low Condition.* Dicit locuple-  
tes student) *Affect the Title of wealthy.* Manes De-  
os) *The Gods below.* The Gods that preside over the  
Deceas'd. Or, the sacred Bones and Ashes of the  
Deceas'd. They were held divine. Cupiditas) *A*  
*strong Desire.* injecta est illi) *Was struck [shot] in-*  
*to him.* Pœnas ut sanctæ religioni penderet) *That he*  
*might suffer the Punishment due to his Violation of*  
*the sacred Ceremonies.* That he might make Satis-  
faction for violating the establish'd Rites relating to  
*the*

# NOTES upon PHÆDRUS.

*The Deceas'd. Itaque) Accordingly. Locutus' esse. Jaces, You lie dead. Qui concupisti) For eagerly coveting. Regales) Princely. Trivio) in.*

## F A B L E XXVIII.

**Q**UAMVIS sublimes) Loco sc. Statione. *Men though never so high. QUAMVIS for Quantumvis. De-bent metuere) Have reason to fear. Docili solertiz) To Quickness of Invention. To a nimble inventive Faculty. Sustulit) Caught up. Nidoque posuit pul-lis, escam ut carperent) And put 'em in her Nest to her young Ones, to pick for Food. Escam) in sc. Or put in Apposition with eos understood. Persecuta) Following home. Ne tantum miseræ luctum impor-met sibi) Not to lay so great a Load of Grief upon her undone Creature. Contempsit) preces sc. Tutu-quippe ipso loco) As being safe [secur'd] by the ve-ry Nature of her Station. Ardentem facem) A light-ed Brand. Hosti dolorem damno miscens sanguinis) Mixing up Sorrow to her Enemy, with the Loss of her own Brood. Mixing her Enemy's Sorrow, and the Loss of her own Brood together. Taken either from the mixing of Wines, or the Composition and preparing of medical Matter. Or thus, working Grief to her Enemy by the Loss of her, (i. e. her Enemy's) young Ones, that was like to ensue. Utrum horum. Ut eriperet) To save. Rescue from.*

## F A B L E XXIX.

**O**FFICIUM) The Civility. Ignavo sanguine) With the Blood of a cowardly degenerate Creature.

## F A B L E XXX.

**L**ABORANT) Suffer. Are put hard to't. Are distress'd. Quam decertarent de principatu gregis) Since they were contending for the Government [Headship] of the Hrd. Stano. Their Place of Abode. Est) Is, I con-fess

## his FABLES. Book II.

97

*(fess. Diverſum) Very different. Regno) de ſc. Profu-*  
*gerit) Shall go into Banishment. Multa gemens igno-*  
*miniam, amiſſosque triumphos. Virg. Proculcatas) nos*  
*(c. Ita) Thus, you ſee. Pertinet ad noſtrum caput) Con-*  
*cerns. Reaches. Extends itſelf to our Life. Cæſar,*  
*B. G. L. 1. Cap. 6. Extremum oppidum Allobro-*  
*gum eſt, proximumque Helvetiorum finibus, Gene-*  
*va. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet.*

### F A B L E XXXI.

**T**Utandum homini improbo) *To the Protection of*  
*a Knave. Requirit) Looks for. Expects. Inve-*  
*nit) Answers Requirit. Finds, &c. Meets with. Rap-*  
*tor) The Bird of Prey. Vertit conſilium) Turn'd his*  
*Thoughts. Tali dolo) By ſuch an Artifice. Sollici-*  
*tum ævum) An anxious penſive Life. Full of perpetual*  
*Fears and Uneaſineſs. Qui vos tutas præſte m) Who ſhall*  
*ſee [warrant] you ſafe. Tradunt ſeſe Miluo) Put them-*  
*ſelves into the Kite's Hands. Cœpit veſci ſingulas) Fell*  
*to eating 'em one after another. Veſci had antiently an*  
*Accuſative after it. De reliquis) Of thoſe that were*  
*left. Una) dixit. Plectimur) We are puniſh'd.*

## The Second Book

O F

PHÆDRUS his FABLES.

### The PROLOGUE.

**Æ**Sopi genus ſcribendi ſc. *Æſop's Way of writing.*  
*Thus Tully (as Mr. Johnson obſerves in his*  
*excellent Edition of this Author) 1. 3. De*  
*Oratore. Scē. 2. Ed. Ox. Videtiſne genus hoc quod*  
*ſit Antonii? Foret, vehemens, &c. Continetur) Conſiſt*  
*eſt.*

of. Nec quicquam aliud queritur ) *Nor is any thing else intended. Quicunque* . . . *narrantis jocus* ) *Whatsoever the Fable [Story] be, and by whomsoever told. Dum capiat aurem narratio sc.* *As long as it takes [delights] the Ear. Servet propositum suum* ) *Keeps up its Intent, Which is to delight and instruct. Re commendatur* ) *It recommends itself by its own Weight. By its real Usefulness. Equidem I, for my part. Libuerit mihi sc.* *Aliquid interponere* ) *To insert any thing of my own. Whether Story or Fable. Dictorum* *Of diverting Relations. Accipias ut sc. Sic* ) *If you'll do this. Upon this Condition. Ita tibi rependet brevitās gratiam* ) *That Brevity shall be a Recompence for your Obligingness. Cujusne fit verbosa commendatio* *Which that I may not be tedious in recommending. Setting off.*

## FABLE I.

**A**ttende) *animum sc. Cupidis* ) *The Forward. The Bold. Offerre & is understood. Stabat super* ) *Stood victorious over. Dejectum sibi sc.* *That he had pull'd down. Intervēnit* *Stept in, in the mean time. Darem* ) *partem. Per te* ) *Of your own Accord. Improbum* ) *The impudent Fellow. Rettulit retro* ) *An elegant Pleonasm. Thus (as Faber observes. præscisse ante. Subtristis aliquantulum. Perparce nimium, Terence. Placidus Gently. Calmly said. Non est quod timeas* ) *You have no reason to fear. Non est quidpiam, quod timeas. Non est causæ aliquid, propter quod, &c. Quæ pars debetur, tolle* ) *For tolle partem, que debetur. Populo ut placerent, quas fecisset fabulas, Terence, Prol. Andr. Tergore, The Chine. Exemplum hoc est sc.*

## FABLE II.

**N**Empe discimus *We learn, you see. 'Tis plain we are taught. Spoliari Arc stript. Utcunque* ) *Be it how it will. Ament amentur* ) *Whether they*



they love, or are lov'd. Mulier non rudis.) *A cunning Woman. Well practis'd in the Female Arts.* Non rudis ad inescandum viros sc. *That wanted no Skill that way.* Tenebat quendam ætatis mediæ Possess. *the Affection of a middle-ag'd Man* Elegantiâ) *By her Neatness in Dress.* Ceperat animos ejusdem) *Had taken [won] the Affections of the same Man.* Dum ambæ volunt videri illi pares) *Whilst both endeavour to appear a fit Match for him.* Legere homini capillos) *To pick the poor Man's Hair.* Invicem) *Each in her Turn.* Se fingi) *Trimm'd. Dressed.* Cura) *Gronovius thinks that cura is deriv'd from Kura ton- sura, and that it signifies in its first Sense, the Care of the Hair.* Mr. Johnson.

F A B L E III.

Vehementis) *Angry. Curs'd. Misfit malefico)* *Threw the Cur that had done the Mischief.* Cru- re) in sc.

F A B L E IV.

IN sublimi quercu) *Upon the Top of an Oak.* Caver- nam nacta) *Having lighted upon a convenient Hole.* In media) quercu sc. *In the Middle of it.* Nemori- cultrix) *An Inhabitant of the Wood.* Fortuitum con- ubernium) *Their Chance Neighbourhood.* Chumship. *The Third Syllable in fortuitum is long. Thus Hor.*

Nec fortuitum spernere cespitem  
Leges finebant. Mr. J.

scelerata malitia) *Cursed Cunning.* Volucris) *Of the Eagle.* Paratur) *Is preparing. Getting ready.* Brew- ing. Quod vides) *Whereas you see.* Insidiosum) *De- signing. Treacherous.* Vult) *He means. Opprimat)* *Seize. Surprise. Kill.* In plano) solo sc. *Offuse)*

Being

74 NOTES upon PHÆDRUS  
*Being presented to her Thoughts. Simul) For simul*  
*ac. As soon as. Cavo) Hole. Hor.*

————— me silva cavusque  
 Tutus ab insidiis tenui solabitur ervo.

*Suspensio pede) Softly on Tip-toes. Touching the*  
*Ground but lightly with her Foot. Presso answers*  
*suspensio.*

————— & presso sequitur vestigia gressu.  
 Ovid, of Cadmus following the Cow.

*Ruinam) The Fall of the Tree. Ramis desiderat*  
*Sits still upon the Boughs. Sits upon the outermost*  
*Boughs. Rapinam) porcellorum sc. The Rape of her*  
*young Ones. Quid multa?) Propter quid multa verba*  
*faciam? In short. Præbuerunt) Furnish'd. The thing*  
*Syllable is short. Thus miscuerunt, dederunt, &c. M*  
*J. Concinnet) Frames. Works. Contrives. Stulta credulitas)*  
*The foolishly credulous. Documentum) A Lesson.*  
*son. A Warning. Habere) hinc sc. From this Fable*

## F A B L E V.

**A**rdelionum quædam natio) *A certain Set [Body*  
*of impertinent busy People. Trepide concursans)*  
*Running up and down in a Hurry. Occupata in otio)*  
*Mightily taken up about nothing. When they have no*  
*thing to do. Gratis) To no Manner of Purpose. Sibi*  
*molesta, & aliis odiosissima) Uneasy to themselves, and*  
*most impertinently troublesome to others. Vera fabella)*  
*By a true Story. Si tamen possum] If it be so that*  
*can. Yet [though] If I can. He seems to think it*  
*very difficult, if not impossible. Attendere) animus*  
*ad eam sc. Scheff. In villam Misenensem) To his Coun-*  
*try-seat upon Misenus. Posita) Built. Founded. Monte*  
*summo) Upon the Top of the Mountain. Prospectus)*

*Siculum & prospicit Tuscum mare*) *Has a View at a Distance of the Sicilian, and a near View of the Tuscan Sea.* *Ex atriensibus*) *Of his principal domestick Slaves.* *Alticinctis*) *Notably active. When they set briskly to business, they tuckt up their Gowns, that they might be no Hindrance to Dispatch.* *Succinctæ sacra Dianæ, Ovid. Met.* *Sacred to active Diana. Hence distinctus* [as Mr. J. observes] *for an idle careless, dissolute Fellow.* *Cuitunica ab humeris linteo Pelusio erat destrieta*) *Whose inner Coat was closely bound from his Shoulders, down to his Middle, with a fine Linnen Swast.* *Such as were made at Pelusium, a Town in Egypt.* *Cirris*) *The Fringes [of the Swast]* *Dominus*) *The Emperor.* *Læta*) *Pleasant. Delightful. Refreshing.* *Alveolo ligneo*) *With a wooden Scoop.* *Comme officium jactitans*) *Setting off [making Ostentation off] his complaisant Service. His officious Civility.* *Notis flexibus*) *By short Cuts that he was acquainted with.* *Agnoscit hominem*) *Takes Notice of the Fellow. Or, Remembers the Fellow. Knows him again.* *Having a vast Number of Slaves, he might not know half of 'em.* *Ille enim vero*) *He, to be sure.* *Tanti majestas Ducis*) *The Majesty of so great an Emperor. His Imperial Majesty.* *Majoris pretii sc. Mæcum*) *At my House.* *Alapæ*) *Cuffs [meaning Liberty]* *A Ceremony used in the manumitting of Slaves.*

F A B L E VI.

*MUnitus*) *Fenc'd. Fortify'd. Accessit*) *potentibus* *sc. Joyns with 'em.* *Vis*) *Strength.* *Nequitia*) *Craft.* *Oppugnant*) *Affail. Batter.* *Ruit*) *id sc. Falls.* *Tumbles.* *Sublime*) *Cælum.* *Condita*) *Being so lodg'd.* *Propter*) *Hard by.* *Opimam sane prædam*) *A very noble Booty. A rich Booty. I confess.* *Monstrato*) *tibi sc. Shew you.* *Teach you.* *Promissa parte*) *sibi sc. Being promis'd a Part. Being promis'd Half.* *Qua comminuta facile vescatur cibo*) *Which being broke into small Piecer, she might*

9 NOTES upon PHÆDRUS.

*might easily [she said] eat the Meat. Inducta ad eedendum. Being perswaded. Magistræ To her Counsellor Naturæ munere By the Bounty [Kindness] of Nature. Impar Not being a Match for. Not being able to stand against.*

F A B L E VII.

**C**Um pecunia) For pecunia onustos. Clarum) *Sbrill. Collo in sc. About his Neck. Advolat) Spring upon 'em. Ex insidiis) Out of Ambush. Iter eadem) Amidst the Scuffle. The Fighting. Truſtant) Push. Prick. Spoliatus, &c) When the robb'd Mule was lamenting his Misfortune. Equidem) I, for my Part. Contemptum) esse sc. Hoc argumentum) According to this Fable. Hominum tenuitas) The low Estate of People. For Homines tenues. People in a low Estate. Obnoxia) Expos'd to.*

F A B L E VIII.

**E**xcitatus nemorosis latibulis) Being rous'd out of his shady Covert. Venatorum) From the Huntsmen. Thus legatorum injuriæ, (as Mr. J. observes) For legatis illatæ. Petit) For petiit. Made to. Proximam villam) The next Farm house. Opportuno) That lay in his Way. That offer'd itself conveniently. Hic) Upon this. Quidnam voluisti tibi?) What did you propose to your self? Infelix qui cucurreris) In running unhappily. Spiritum) Your Life. Hominum) Emphatical. That are your deadly Enemies. Vos modo) Do but you. Erumpam) I'll sally forth. Data) mihi sc. Spatium diei noctis excipiunt vices) The Night in her Turn succeeds the Day that had run his Course. Spatium) confectum sc. decursum. Adfert) bobus sc. Ideo) For all that. Videt) cervum. Quieris) That said nothing. Quod præstiterint hospitium) sibi sc. For securing him a Lodging. For affording him a safe Retreat. Quidem) We, for our Parts. Cupimus) *Nigh-*

*Mightily desire.* Salvum) esse sc. *Verfatur in periculo* Is in Danger. Is engag'd in, &c. Hæc inter) *In the mean Time.* Amidst all this. Redit) domum sc. *He supp'd Abroad.* Ad præsepe) *To the Crib.* Viderat) *He had observ'd.* Corruptos) esse sc. *Were foul and lean.* Convocata familia) *Summoning his Servants.* Prædam tollit) *Carries off the Prize.* The Venison. Videre plurimum) *Is sharpest sighted.*

## F A B L E IX.

Posuere) *Set up. Erected. The proper Word.* Set-  
vumque collocarunt) *And plac'd him, tho' a Slave.*  
In basi) *Upon a Pedestal.* Nec) *To be resolv'd into &c*  
non. Generi) *To Quality. Family.* Virtuti) *To-  
true Worth.* Occuparat ne primus forem) *Had pre-  
vented my being the first Fable-writer. Had stept in  
before, and prevented, &c.* Quod superfluit) *The on-  
ly Thing that was left me.* Quod unum mihi super-  
fluit faciendum. Quos opponat Græciæ) *To set against  
[to match with] Greece. The Wits of Greece.* Cu-  
ram) *My careful Compositions.* Laudis conscientiam)  
*The inward Perswasion that I have made of my own  
Worth.* Sentit) *Feels. Relishes.* Arte fictas) *Artifi-  
cially contriv'd.* Occurrit) *Falls into the Hands of.  
Thwarts.* Comes cross to. Sinistra) *Left-handed. Cross-  
grain'd.* In lucem extulit) *Midwiv'd into the World.*  
Nec quicquam possunt) *Quique nihil aliud possunt ta-  
cere)* *And that can do nothing else. Fatale exitium)*  
*The Calamity that is [in a Manner] fatal to learned  
Men.* Corde durato) *With a Soul resolutely set to en-  
dure it. Donec, &c.* Little or no Sense, I believe, is  
to made of this Line, as it stands. Mr. J. con-  
jectures Naturam. Till she is askam'd of producing  
such Wretches.



The Third Book  
O F  
PHÆDRUS his FABLES.  
The PROLOGUE.

**L**iber) a negotiis sc. *Unengag'd*. Sentiat vim carminis) *May feel the Excellency [the Meaning] of the Verses. The Poetry.* Momentum ut horæ pereat officii mei) *That I should lose a Minute of an Hour from my publick Employ.* Faber takes Officium for the Saluting and Caressing of the great Ones. Occupatis) *Taken up. [with bearing Petitions, &c. Scheff.]* Soluta pectore) *With unbended Thoughts.* Viles nœnias) *Worthless Ballads. Songs. Trifling Fables.* Reddas amicis tempora) *Return your Friends their Visits.* Ut adsueta fortius præstes vicem) *That you may attend with more Vigour the usual Return of Business.* Enixa est) *Brought forth.* Artium) *Of the Muses. That invented the Arts.* Curam habendi) *The Thoughts of being rich. Of raising an Estate.* Penitus corde eraserim) *Quite raz'd out of my Mind.* Laude multa) *With much Honour.* Gronovius conjectures, Laude nuda. Mr. Johnson, laude invitatus. *Invited by the Thirst of Praise.* Fastidiose) *With a fastidious Niceness.* Æsopi stylo) *In Æsop's Way.* Quodcunque fuerit) *Be it as it will. Read, or not read.* Sinon begins his Speech thus in the second Æneid.

Cuncta equidem tibi Rex, fuerit quodcunque, fatebor,  
Vera, inquit.

Habebunt certe, &c.) *Posterity at least will have where-  
withal*

withal to entertain themselves. Fabularum genus) *The Way of writing by Fable.* Docebo) *I'll declare. Shew.* Servitus) *For Servus Æsopus. The Slave Æsop.* Obnoxia) *Being at Mercy.* Affectus proprios in fabellas transtulit) *Claps his private Resentments into Fables.* Elusit) *Bass'd.* Calumniam) *Accusation.* Fictis jocis) *By artificial Merriment. By merry Stories that be invented.* Æsopi illius semita feci viam) *I next travell'd in his Path.* Cogitavi) *Invented.* Deligens) *Picking out.* Quod si accusator alius Sejano foret) *Now, if my Accuser were any other than Sejanus.* Alius Sejanus) *a sc. Nec delinirem dolorem his remediis* Nor should I endeavour to mitigate my Pain with those Lenitives. Rapiet ad se) *Force to himself. Forcibly apply to himself.* Quod erit commune omnium) *a me dictum sc. What I shall intend in common to all.* Stulte nudabit) *He'll weakly discover.* Animi conscientiam) *His Guilt. The Guilt of his Soul.* Culpæ or Criminis seems to be understood. Neque enim mihi mens est) *For my Intention is not.* Notare singulos) *To mark [to characterize] particular Persons.* Vitam ostendere) *To give a Picture of human Life.* Ipsam) *Alone. Abstracted from Particulars.* Fors) *Perhaps.* Me professum) *esse sc. That I have undertaken.* Rem gravem) *A weighty Business.* Æternam famam condere ingenio suo) *Rear an eternal Renown by their Parts. Raise themselves an eternal Fame, &c.* Deseram patriæ decus) *Be wanting to the Glory of my Country.* Numeret) *Reckons up.* I am not the first Thracian Author. Tenuit impetus) *Stopt the rapid Current.* Solemnis) *Usual. That's ordinary to our Countrymen.* Induxi) *I have wheeled you in.* An Excuse for his Boasting. Sincerum mihi iudicium reddas peto) *I desire you to do me Justice impartially. To pass an impartial Judgment upon me.* Reddas) *ut sc. Candore noto* With your accusom'd Candor. Good Nature.

## F A B L E I.

**F**Alerna face) *Rising from the Dregs of the Faler-  
nian Wine.* E testa nobili.) *And the Nobleness  
of the Cask. 'Twas such a Cask as the best Wines us'd  
to be vessel'd up in.* Totis naribus) *With open No-  
strils.* Anima) *Breath.* Quale in te bonum) *What  
good thing.* Dicam) *Shall I say? May I with Rea-  
son say? Hoc quo pertineat) What this drives at. The  
Intention of this Fable.*

## F A B L E II.

**P**AR gratia solet referri) *A suitable Return is u-  
sually made.* In foveam) *Into a Pit-trap.* Alii)  
*Some.* Miseriti, perituræ quippe) *Taking pity of her,  
as of one that would certainly perish.* Misere) illi sc.  
*Tbrow her.* Ut sustineret spiritum) *That she might  
support Life with it.* Quasi inventuri) *Thinking to  
find.* Making no Doubt but they should find. Refecit)  
*Recruited.* Concito gradu) *With a violent Pace.*  
Sibi timentes) malum sc. Pepercerant) *Had been  
render of.* Damnum haud recusant) *Grudge not the  
Loss of their Cattle.* Memini) illorum sc. Qui) *And  
those who.* Vos timere abscistite) *Do you put away  
all Fear far from you.*

## F A B L E IV.

**A**D Lanium) *At a Butchers.* Quidnam saperet)  
*How it tasted.* Talis prestatur sapor) mihi sc.  
*Such I'll warrant the Taste.* Æstimo) *I judge.* Ri-  
dicule) *Merrily.* Quando) *Since.* Cognovi) *Have  
found by Experience.*

## F A B L E V.

**D**Evocat) *Lures down.* 'Tanto melior) *So much  
the braver Fellow you.* A Form. Thus tanto  
nequior. Dignum præmium) *A fit Reward.* Impu-  
dentem

dentem audaciam) *The bold impudent Fellow.* Comprehensus) *Being seiz'd.* Perfolvit pœnas) *He made ample Satisfaction.* Full amends. Cruce) in sc.

## F A B L E VI.

[Ncrepans) *Rating.* Vide ne dolone collum compungam tibi) *Look so's that I do not soundly prick your Neck for you with my Goad.* Non moveor) *I am not mov'd [So as to go any Thing the faster.]* Sella prima) *In the Fore-seat.* Temperat jugum meum) *Orders my Driving.* Solutius arctiusve regit pro lubitu. Mr. J. Continet) *Holds tight.* Lora frenis) *The Reins of the Bit. The Reins that arety'd to the Bit.* Unless lora frenis be lora cum frenis. Aufer frivolum infolentiam) *Away with your impertinent Insolence.* Ubi strigandum est) *When I may stop. Go slow.* Derideri hac fabula) *Be jeer'd with this Fable.* Virtute) *Power. Strength.*

## F A B L E VII.

PRoloquar) *I'll declare.* Perpasto) *Plump. Full fed.* Confectus) *Wasted.* Unde sic nites) *How come you to be so sleek? In so good Case?* Fecisti tantum corporis) *Have you got so much Flesh?* This Sense of facio is very observable. Simpliciter) *Honestly [plainly] said.* Eadem est conditio tibi, si potes) *The same Offer is made you, upon condition you can perswade your self.* Par officium præstare) *To perform the same Service.* Custos ut sis liminis) *To be the Guard of the Door.* Tucaris &c) *And to defend.* Ego vero) *I, to be sure. Why I.* Nunc) *In the present Case.* Trahens) *Passing hardly.* Asperam vitam) *A savage rugged Life.* Quanto est facilius mihi) *How much easier [happier] were it for me?* Quam vos facillime agitis, &c. Terent. Adelph. Otiosum) *Agrees with me understood.* Dum procedunt) *As they are jogging on.* Detritum) *Worn bare.* Nihil est, Te-

rence and Plautus use recte in the same Sense. Video acer) Seem curst. As if he was not really so. Qua visum est) mihi sc. Wherever I please. Adfertur) mihi sc. Ultro) Without my Seeking. Dat) Throws me. Jactat familia) The Servants toss me. Quod fastidit quisque pulmentarium) The choice Dainties that every one is cloy'd with. Animus) tibi sc. Quo abire) To go, any whither [and leave the House,] Non plane est, inquit) No, in Troth, quoth he. Ut mihi liber non sim) Upon Terms of not being entirely at my Liberty.

## F A B L E VIII.

TE considera) View your self well. Contemplate. Dum spatium victor-victi considerat hostis, Vox subita audita est, quid Agenore nate peremptum Serpentem spectas? & tu spectabere serpens. Ov. Met. Præcepto monitus) Being put in Mind of it by this Precept. Rule. Formosum) esse, Nec sustinet jocos) And is not able to bear the Reflections. Quid enim?) For how could she do otherwise? Incontumeliam) As said with no other Design, but to affront her. Læsus invicem) To be revenged of him. To vex him in her Turn. Criminatur) Accuses. Invidia) Aggravation. Quod vir natus) In that he was born Male. Rem sceminarum) The Affair of Women. Womens Matters. Ne corrumpas) For fear you should stain. Nequitie malis) With the Blemishes of Lewdness. Ut faciem istam bonis moribus vincas) That you may make that indifferent Face not to be taken Notice of, by the Goodness of your Morals. That you may turn People from minding your Face to the Admiration of your Virtues.

## F A B L E IX.

Ides) amici sc. Sincerity in a Friend. Rara) Scarce. Uncommon. Cedo invidiæ) I am contented to be env'y'd. Malign'd. Cinis) When I am become



*come Asbes. Put in Apposition with the Nominative to the Verb. Talis vir) Do you that are so great a Man? In Apposition with tu. Hanc) This [as little as it is.] Even this House; with Emphasis.*

## F A B L E X.

**V**eritas) *The Right of the Case. The exact Justice of the Thing. Exploranda est) Ought to be thoroughly searcht into. Priusquam stulta sententia prave judicet) Before a weak Judgment passes a wrong Sentence. Ne eleve) veritatem hujus propositi sc, Lest I should weaken the Credibility of this. Fabulosa vetustate) For vetustis fabulis. By antiquated Stories. Memoria mea) Within my own Memory. In my own Time. Puram) a purpura sc. Plain. Without being trim'd with Purple. This they put on about fifteen or sixteen. Seductus) est sc. He was taken aside. In secretum) locum. Suffici se) For Suffectum iri) That he should be made [in Room of the rightful Heirs.] Flagitiis) The Lewdnesses. Ventitare adulterum) Viz. That an Adulterer made a Practice of coming to her. Falso uxoris crimine) At this false Charge against his Wife. Ad villam) To his Country seat. Subsedit) Halted. Took up. Lay in wait, as it were to surprize his Enemy. Servans diligentius) Being more than ordinary watchful of. Dum concursat familia) Whilst the Servants are running up and down. Iræ, &c.) Not being able to bear the Violence of his raging Passion. Tentat) Feels about for. Nihil respiciens) Having no Regard to any Thing. Simul (For Simul ac. Sanctam) Devout. Chaste. Sopita primo somno) Being compos'd [fast] in her first Sleep. Nil senserat) Had heard nothing. Repræsentavit in se pœnam facinoris) He revenged the Act immediately upon himself. Repræsentio properly signifies to pay down ready Money upon the Spot. Incubuit) Fell upon. Accusatores) The publick Inform-*

ers. Postularunt) *Indicted.* Romamque pertaxerunt) *And ha'd her as far as Rome.* Centum viros) *The Judges of Capital Causes.* Maligna) *Malicious.* Deprimi) *Sinks.* Bears hard upon. Quod bona possideat) *In that she is in Possession of the Estate.* A Divo Augusto) *Of sacred, divine Augustus.* Ut adjuvaret jurisjurandi fidem) *To assist 'em in the honest Discharge of their Oath.* To take upon himself the Determination of the Cause. The Judges were sworn to do Justice. Error criminis) *The Intricacy of the Charge.* The Maze. The Perplexity of the Matter in Dispute. Certum fontem veritatis) *The undoubted Spring of Justice.* Quod si pater-familias perscrutatus esset crimina) *Now, had the Good-man of the House thoroughly examin'd the Grounds of the Accusations.* Subtiliter) *Nicely.* Scelere funesto) *By his fatal Wickedness.* By the Murder of his own Son. Quos minime putes) *peccaturos sc.* That one would least imagine. Impugnantur fraudibus) *Are attacked by knavish Arts.* Admonere simplices) *Be a Warning to simple plain People.* Ne quid ponderent) *Not to judge of any Thing.* Dissidens mortalium ambitio, aut gratiæ subscribit, aut odio suo) *The interested Aim of People, running contrary Ways, makes 'em give their Vote either according to their partial Favour, or their partial Hatred.* The Desire of Men to promote their own Interest, or serve a Party, clashing with the Designs of others, &c. Ille) *Emphatically.* He at last. He alone. Per te) *By your own Enquiry.* Experience. Not by another's Character. Hæc executus sum pluribus) *This I have handled more at large.* Propterea) *For this Reason.*

## F A B L E XII.

Quanta res) *How valuable a Thing.* Put in Apposition with tu. Cupidus pretii tui) *Fond of your Worth. Value.* Olim redisses) *You had long since*

since been brought. You had been polished and set. Posterior) Preferable. Nec tibi prodesse) possum sc. Nec tu sc. Quicquam) At all. Synecdoche. Me) Me, or my Book. He that reads a good Book, without understanding it, does neither himself Good, nor the Author Credit.

## F A B L E XIII.

**I** Uci inertes) The artless Drones. Dicebant) Maintained. Stood to't. Lis deducta est) The Quarrel was brought at last. Velpa judice) Sedente sc. Cum nosset pulcherrime) Knowing right well. Legem) Condition. Non inconueniens corpus est) vobis inter vos sc. Your Make [Shape] is by no Means unlike [the one the other] Par) Exactly matcht. Ut plane) So that to confess the Truth. Or, plane merito, with very good Reason. Res) The Matter. The Case. A Law-word. Hence reus. In dubium venerit) Is come into Debate. Ne religio mea peccet imprudens) Lest I, that have taken an Oath to do Justice, should do Wrong against my Will. Opus) Your Manufacture. Your Honey, when made. Ceris) Into waxen Cells. Auctor horum, de quibus nunc agitur. The Maker of these Combs, concerning which the Debate now is. Recusant) Stand off. Sustulit) Pronounc'd. In Allusion to the Custom of acquitting and condemning by white and black Stones. The Judge that was for absolving, put in a White, the other a Black. They were taken out, and according to the Number of Whites and Blacks, the Party was either acquitted or condemn'd. Hence Sustulit) though but one Judge. Quis non possit, aut quis fecerit) Who cannot make any Combs at all, or who made these. Apibus restituo) I put the Bees again into Possession of. A Law-word. Fructum suum) The Fruit of their Labour. Pactam fidem) The Trial of their Skill agreed to. [By the Wasps and Bees at least] Fuci) Illos intelligit, qui illius sibi vendicarunt versus.

NOTES upon PHÆDRUS  
versus. Cum tamen ventum est ad examen, refugerunt, detrectaruntque fidem pactam. Mr. J.

F A B L E XIV.

**D**erisor potius, quam deridendus) *A Droller, rather than to be droll'd upon.* Retensum) *Unstrung.* Sapiens) *Wise Gentleman.* Expedi) *Explain.* Unriddle. Se torquet) *Racks his Invention.* Nec) *For nec tamen.* Causam) *The Ground.* Design. Meaning. Quæstionis positæ) *Of the Question put to him.* Of the Problem. Cic. de Oratore. Sedebam otiosus, & istiusmodi quæstiunculas ponens. τῆς οἰσθῆς Mr. J. Novissimè) *Last of all.* Sophus) *The great Philosopher.* Si habueris) *If you keep it.* Ludus) *Diversion.* Ut tibi melior redeat) *That you may have it return to you with more Vigour.*

F A B L E XV.

**O**stendit) *Points to.* Segregatus) *Feeding apart by themselves.* Certis mensibus) *So many Months.* Effundit) *Slips.* Desit) *lac sc.* Potior) *Preferable.* Age porro scisset) *Well, farther put the Case she had known.* Beneficium sane magnum natali dedit) *She bestowed a noble Favour indeed upon me at my Birth.* In Allusion to the Presents that were made upon the Birth-day. Curcujus potestas nulla fuit in gignendo) *Why should she, that had no Power to chuse whether she would bring me into the World or no?* Jacentis) *One lying helpless.* Meritis capi) *But are won by Kindnesses.* By Services.

F A B L E XVI.

**A**ccommodat) *Shir. Fashion.* Humanitati) *To Courtesy.* Oppetit) *Suffers.* Convicium faciebat) *Was making a Noise.* Acerbum nocturnum) *Very grievous [unreasonably grievous] to a Night Owl.* Multo validius clamare cepit) *She fell to screaming much more*

more vehemently. Rursus admota prece) *Intreaty being us'd to her a second Time.* Quos putes sonare cithara Apollinis) *Which any one would imagine sounded from the Harp of Apollo.* Pallas) *The Owl was her Bird.* Si non fastidis) *If you are not proud. If you are not nice.* Confectato est) *Overtook and seiz'd her.* Trepidantem) *In Confusion.* Quod) *Rest to the Owl.*

## F A B L E XVII.

L Egerunt) *Made Choice of.* In tutela sua) *Under their Protection.* Jovi placuit) *Was chosen by Jupiter.* Honore fructum ne videamur vendere) *Lest we should be thought to sell Profit for Honour.* To hire Men to honour us. Narrabit quis, quod voluerit) *Any one may say what he pleases, but, &c.* No bis) *To me.* Dicere) *You are call'd.*

## F A B L E XVIII.

Miserit) *For emiserit.* Has utter'd. Vincis) *You excel other Creatures.* Magnitudine) *In Largeness of Size.* In Port. Præfulget) *Shines all round.* Pictisque plumis gemmeam caudam explicas) *And you expand your Train set with painted Plumes, as with so many Jewels.* Quo mi) *concessisti sc.* *To what Purpose have you given me?* Fatorum arbitrio partes sunt vobis datæ) *Your proper Gifts are allotted you by the Appointment of the Fates.* *μειψας* Læva) *Lucky.* Cic. de Divin. l. 2. A dextra corvus, a sinistra cornix facit rata. Scheff. Propriis dotibus) *With their natural Induements.* Affectare) *Aspire to.* Ad querelam recidat) *End in Complaint.*

## F A B L E XIX.

Æ Sopus domino solus cum esset familia) *Æsop alone being the whole Retinue of Servants that his Master had.* Maturius) *solito.* *Earlier than ordinary.* Aliquot lustravit domos) *He went about to*  
so-



*several Houses.* Invenit) Locum sc. domum. Effecit iter brevius, quod fuerat circumeunti longius) *He shortened his Journey, which had been pretty much about as he went round the Houses.* Cœpit redire) *For rediit. E turba) In the Crowd. There was always a Crowd there* Quid) agis sc. Hominem) *A sensible Man.* Ad animum rettulit) *Respected upon. Apply'd to his Consideration.* Ovid. Met. L. 1.

Fæda Lycaoniz referens convivia mensæ. Ad animum sc. Profecto) *Doubtless. Visum) esse.*

## FABLE XX.

**T**Ristem vitam decurrit) *Runs through a miserable Life. Dura fati miseria) His severe wretched Destiny.* Persequitur) *Still follows him.* Galli Cybebes) *The Priest of Cybebe. So call'd from Gallus a River in Phrygia.* Annum ducere circum quæstus) *To lead an Ass about such Places where Money was to be got. Quæstus for quæstuosa loca. Or, quæstus circumducere, to lead about for Gain. Quæstus for quæstus gratia. Those Priests begging about the Country Sarcinas) The Image of the Goddess, and other Trinkets. Detracta pelle) Without his Skin stript off. Delicio suo) de sc. With their Darling. Aliæ plagæ congeruntur mortuo) Fresh Stripes are plentifully laid upon him, tho' dead.*

## The Fourth Book

## O F

## PHÆDRUS his FABLES.

## The PROLOGUE.

**J**Oculare tibi videtur) *You think this a merry humourful Business. Et sane leve) And truly trifling. Dum habemus) Having. Majus) Of more No-*

*Moment.* Calamo ludimus) *We sport with our Pen.*  
*We write divertingly.* Has nœnias) *These trifling*  
*Ballads [as you may think 'em.]* Sub illis) *Couch'd*  
*under 'em.* Non semper ea sunt quæ videntur) *Things*  
*are not always such as they appear.* Frons prima) *The*  
*first View.* Glance. Rara mens intelligit) *Not every*  
*Understanding reaches.* Cura) *Exactness [in Writ-*  
*ing.]* Interiore angulo) *In Allusion to the following*  
*Fable.* Locutus) *esse.* Sine mercede) *Without*  
*Proof.* Proof is a Reward of our Labour.

## F A B L E I.

**D**Ebilis) *Fceble.* Enfeeb'l'd. Adsequi) *To overtake.*  
 Involvit se farina) *Wrapt her self up in Meal.*  
 Abjecit negligenter) *Threw her self along in a care-*  
*less Posture.* Obscuro) *Duskish.* Escam putans) *eam*  
*esse sc.* *Taking her for an Eatable.* Aliquot) *Di-*  
*vers.* Several. Retorridus) *An old experienc'd*  
*Mouse.* An old Brindle colour'd Mouse. The Ends  
 of her Hair were grown yellowish by Age. Cernens  
 insidias hostis callidi) *Discerning the Ambush of her*  
*crafty Foe.* Sic valeas, ut farina es, quæ jaces) *So*  
*may you thrive, as you that lie there, are Meal.*  
 Upon that, and no other Condition.

## F A B L E II.

**U**Vam adpetebat) *Made at a Bunch of Grapes.*  
 Alta) *Rais'd high.* Ut) *When.* Discedens)  
*Marching off.* Nolo acerbam sumere) *I am not for*  
*eating 'em whilst they are green.* Verbis elevat) *Di-*  
*sparage.* Speak slightly of. Adscribere debebunt)  
*Must apply.* Can't help it, if they judge impartially.

## F A B L E III.

**E**Quus, &c.) *The Order.* Dum aper sese volutat,  
 turbavit vadum, [quo in sc.] equus solitus fue-  
 rat sedare sitim. Dorso levans) *He taking upon his*  
 Back

*Back. Precibus tuis) For tibi precanti. Prædam cepi) I have made a Prize of the Boar. Sis) Tu, me thinks, should have been express'd. Admonebit) Will serve for a Warning to. Dedi) To be given up into the Power of. Some Commentators take Notice of the elegant Jingle [as they call it] between lædi and dedi. Mira vero militi qui placent!*

F A B L E IV.

**P**Lus boni) *More Sense. Wit. In turba) In a Multitude. Decedens) de vita sc. At his Decease. Venantem) Insuaring. Frugi rusticam) A careful diligent Country House-wife. Hæredem) Executrix. Sub conditione) Upon this Condition. Ne data possideant, aut fruantur) That they should not keep, or spend what was givem'em. Datis is understood after fruantur. Habere desierint) Left off possessing. Conferant) That they should pay among'em. Centena sestertia) Each an hundred Sesteriums. A thousand Sesteriums apiece. Expedit) Explains. Makes out. Fructumve capiant) Or enjoy the Benefit. Tulerint) The same with acceperint. Conferant pecuniam) Contribute the Sum. Neglecto, &c.) Slighting the Law, took Counsel of her own Honesty. Made that her Advocate. Seponit) She designs in the Distribution. Vestem) The Wardrobe. Mundum muliebrem) The Womens Ornaments. Jewels. Dressing-boxes, &c. Lavationem argenteam) The bathing Vessels of Silver. Glabros) Smooth. Beardless. Agellos) The Grounds. Pecora) The small Cattle. Villam) The Country seat. Operarios) The labouring Slaves. Boves) The Kind. Jumenta) The Beasts of Burden. Asses, Mules, &c. Instrumentum rusticum) All the Tools for Country-work. Apothecam) The Vault. Politam) Neat. Delicatos) Curious. Quum vellet singulis dare sic destinata) As she was going to give to each, the Thing so design'd. Intended. Laid out in her Mind. Sen-*

(sus) Any Sense [Apprehension] of what is done here.  
 Conditio) That's dead and bury'd. Voluntatem) ul-  
 timam sc. His last Will. This Judicium often signi-  
 fies. Attici) That are so renown'd for their Wit.  
 Solvit) Clear'd. Disentangl'd. Uniones) The Pearls.  
 So call'd, because 'tis hard to find two alike. Perpeti)  
 To endure long. Alienum moribus suis) That's disa-  
 greeable to their Tempers. Foreign to their Course of  
 Life. Ut paret) To buy. To purchase. Cultum)  
 His Finery. Abjiciet) Will sell for any Thing. For  
 a Song. Ornatum) Fine Clothes. Furniture. Qua-  
 cunque summa tradet) Will part with at any Rate.  
 Luxuriæ domum) The glorious House. Dictam pecu-  
 niam) The Sum appointed in the Will. Ex pretio  
 rerum, quas vendiderint singulæ) Out of the Money  
 that is made of the Things, which each will have sold.  
 Solertia) The Quickness. The Shrewdness. Fugit  
 multorum imprudentiam) Escap'd the Shallowness of  
 many. Unius solertia for unus solers. Multorum impru-  
 dentiam for multos imprudentes. Antiquum obtinet.

## F A B L E V.

Exercitu) For Exercitui. 'Tis thought, that a Pas-  
 sive Participle has never an Ablative after it,  
 without a or ab. Unless this be an Instance to the  
 contrary, Ovid. Met.

Territus hoste novo Cadmus capere armo parabat.

But it may be said, that hoste novo is the Ablative  
 Absolute. Hoste novo existente) Upon the Starting  
 up of a new Enemy. Fugerent & trepidarent circum)  
 Were upon the Rout, and all in Confusion about. Ægre  
 recepti tamen evaserunt necem) Being taken in [to  
 their Works] with much ado, however, they made a  
 Shift to escape Death. Evaserunt for extravaserunt.  
 The Use of tamen without licet or quamvis preceeding.

*is elegant. Ut qui legarant) As having ty'd. Conspicuum signum) A visible Ensign. Capti sunt ab hostibus) Were made Prisoners by the Enemy. Immolatos) After a Victory [as Scheffer observes] 'twas usual to offer Victims to the Gods. Capacis alvi merfit tartareo specu) Sunk in the hellish Abyss of his capacious Paunch. Omnia magna. Populum) Nation. Magnitudo Principum) The great ones. The leading Men.*

## F A B L E VI.

**N***Asute) With so much Sagacity. Destringis) Carp at. Jocorum) Of Merriment. Sustine) Hold in your Hand. Dum placo severitatem) 'Till I smoorbe the Roughness. Prodit) in scenam sc. Comes upon the Stage. In cothurnis novis) In Buskins that he is not us'd to. Pinus) nata sc. Professæ mortis audacem viam) In order to take a bold Voyage to manifest Death. Opere Palladio) By the Assistance of Pallas. Some say she helped him to fell the Timber. Luget) Long of this Expedition. Sævum ingenium) Her bloody Temper. Per artus fratris) per agros disiectos sc. Explicuit fugam) Clear'd a Passage for Flight. Illic) In Colchis. Hic) Thessaly. Impetum) piratarum sc. Justo exemplo) By deser'd Punishment.*

## F A B L E VII.

**D***Ente improbo adpetit) Snaps at with a presumptuous Tooth. Mordaciorem) se se One that bites harder than himself. Hoc argumento se describi sentiat) May feel himself described all along this Fable. May perceive himself to be mark'd by the Moral of this Fable. That himself is set forth by the Drift of, &c. Quum tentaret, si qua res esset cibi) Feeling about, if there was any Thing for her Teeth. Any Thing eatable. Si qua res cibi, for si quid cibi.*

Con-



Contra contumax inquit) *Sturdily replies. Quid stultitia captas ?) Why do you foolishly pretend ? Offer ? Quæ adsuevi omne ferrum conrodere) Who have made it my Trade, to gnaw in Picces all Sorts of Iron.*

## F A B L E VIII.

R Eperire effugium alterius malo quærit) *He studies to find an Escape at the Peril [Cost] of another. Altiore) Higher than ordinary. Too high for him. Simul) And withal. Moliens) Working. Immisit se) Fiung himself in. Nixa) Taking a Rise from. Springing from.*

## F A B L E IX.

D Edit) *He threw. Gravem) That heavy laden. Hac re) For this Reason. Or, according to this Fable. Videre) So much as see. Mala) Crimes. Miscarriages. Simul) As soon as. Delinquent) Make a Slip.*

## F A B L E X.

A D) *By. Onustus sacrilegio quum discederet) As he was marching off, laden with the sacred Things that he had stolc. Sancta religio) The sacred Image. Religio properly signifies a due Reverence for sacred Things. Vocem misit) Utter'd these Words. Munera) The Offerings. The Dedication. Ut non offender subripi) So that I am not troubl'd at their being stolen. Invisa) Odious. Hateful. Spiritu culpam lues) Your Life shall be the Forfeiture of your Crime. You shall pay for [answer for] your Fault, with your Life. Poenæ adscriptus) Appointed by the Fates for Punishment. Toar Punishment. Olim) One Time. Day. Præluceat facinori) Should be a Light to Wickedness. Hold a Light to impious People. Pietas) The Devout. Excolit) Sincerely worships. Commercium) Intercourse. Ita) Accordingly. Hodie) To*

*this Day.* Sacrum) *For the sacred Fire.* Quot utiles res hoc argumentum contineat) *How many useful Morals this Fable carries in it.* Explicabit) *Will be able to explain.* Shall explain. Quam qui repperit) *Phædrus then is the Author of this Fable.* Tibi maxime contrarios) *Your greatest Enemies.* Non ira Deum puniri) *Are not punish'd by the Gods in a sudden Passion, [as Men punish.]* Dicto) *Appointed.* Novissime interdicit ne bonus confociet usum ullius rei cum malefico) *In the last Place, it charges [warns] a good Man, not to have a common Use of any Thing with an ill Man. Not to have any Intercourse with, &c.*

## F A B L E XI.

**D**ives arca veram laudem intercipit) *Rich Men run away with the Praise due to true Virtue.* Or, Riches hinder [cut short] true Worth. Cælo receptus) *Being taken up into Heaven.* Persalutasset) *Had saluted round.* Gratulantes) *Wishing him Joy.* Pluto avertit) *Turn'd aside from Plutus.* Lucro objecto) *By the Temptation of Gain.* By throwing Money amongst People.

## F A B L E XV.

**D**ignitatem suam) *Their Prerogative.* Et usurpare ornatum vestri muneris) *And to use [usurp] the Badge of your Office.* Hoc Argumentum monet, ut sustineas) *This Fable is a Lesson to you to be contented, &c.* Argumentum is properly the Moral of the Fable. The Sense that the Fable carries. That which it proves. Evinces. Esse) *That those should be.* Habitu) *In outward Appearance.* Impares virtute) *No Match in true Worth.*

## F A B L E XVI.

**D**E fortunis suis quereretur) *Was complaining of his [hard] Condition.* Finxit) *Invented this Story.*

Story. Vexata saxis tempestatibus) *Having been*  
 tost'd about by violent Storms. Inter vectorum lacry-  
 mas) *Amidst the Tears of those aboard.* Ferri cœpit)  
*She began to sail.* Nautas extollere) *To elevate [lift*  
*up] the Crew.* Nimia hilaritate) *With excessive*  
*Joy. Gaiety. Briskness.* Tum) *Upon that Occasion.*  
 Gubernator) *The Pilot. The Master.* Factus peric-  
 clo sophus) *That was become a Philosopher by Ex-*  
*perience [of Change of Weather.] He neither despair'd*  
*in a Storm, nor was elevated in a Calm.* Parce) *Spa-*  
*ringly. To be good Husbands of our Joy. Not to la-*  
*wish it too freely, for fear of a sudden Check.* Sensim)  
*Moderately. Miscet) Interlace. Checker.*

## F A B L E XVIII.

Post tempus) *After a while.* Ne quis discat)  
*That no one may learn. That People may*  
*learn not, &c.*

## F A B L E XIX.

A Gitque plures cuniculos) *And makes several*  
*Burrows.* Altius) *Deeper than ordinary.* Ad  
 Draconis speluncam ultimam) *To the farthest Part*  
*of a Dragon's Den.* Custodiebat) *Was guarding. Im-*  
*prudentiæ) My unwary Intrusion.* Deinde) *Next.*  
 Si pulchre vides) *If you fully understand. Quam non*  
*conveniens) How unsuitable. Clementer respondeas)*  
*That you would calmly answer. Clemens and iracun-*  
*duus are Opposites. Quem fructum capis) What Ad-*  
*vantage you receive. What Enjoyment you have. Tan-*  
*tum est) Is so considerable. Ut careas) For you to*  
*be without. Et ævum exigas) And lead your Life.*  
 Nullum) *est præmium sc. Adtributum mihi) Assign'd*  
*me. Impos'd upon me. Ergo nec sumus tibi) quicquam*  
*sc. Then, do you neither spend any Thing upon your*  
*Self? Nolo irascaris) ut sc. You must not be angry.*  
 Diis iratis natus) *Born under an ill Planet. Abitu-*

rus illuc quo) *Since you must go to that Place, whither Priores, Those before you. Your Ancestors. Quid mente, &c.) Why do you wrack [torment] your wretch'd Life with a blinded Understanding? Dum aggeras) So you can but add. The Subjunctive. Fatigas) Tire out the Patience of. Circumcidis omnem impensam funeris) Pare close. Retrench all your Funeral Charges. Order yourself a most wretched Funeral. Ne quid lucrum Libitina faciat) Lest Libitina should make any Advantage. Libitina the Goddess of Funerals, is put here for the Undertakers of Funerals. De tuo) By you. By [out of] your Estate.*

## F A B L E XX.

**Q**uid judicare cogitet livor) *What Sentence Envy designs to pronounce. Pulchre) Full well. Clearly. Dignum memoriæ) Fit to be transmitted to Posterity. Worth remembring. But the former Sense seems the truer. Minus adriserit) Does not take. Pledses less than the rest. Contendet quo vis pignore) He'll lay any Wager. He'll maintain at any Wager laid down. A me fictum) esse sc. That it was of my Invention. Quem refelli volo) Whom I would have silenc'd. Responsio meo) By this Reply of mine. Ineptum) Silly. Impertinent. Exequamur) Let us go on with. Lepus pursue to the End. Cœptum ordinem propositi) The Method begun of my Work in Hand. The Method I have begun with of the Work before me.*

## F A B L E XXI.

**E**Gregium melos) *Extraordinary Lyrick Verse. A Sort of Verse sung to the Harp. Quo facilius paupertatem sustineret) That he might the easilier [the more comfortably] support his Poverty. Support himself in his Poverty. In his poor Condition. Circuire cœpit) Took a Circuit round. Nobiles) Nobles. Laudem victorum canens) Singing the Praises of*

of those that got the Mastery in the Prizes. Making Verses in Praise of the Victors in the Olympick Games. Mercede pacta) For a certain Reward that was agreed on. Quæstus) Of Trade. Of Employ. Cursu pelagio) By Sea. By a Sea voyage. Currere and Cursus are the proper Terms. Erat autem natus) Now he was born. Ascendit navem) He got aboard the Ship. Quam tempestas horrida, simul & vetustas dissolvit) Whichrough Weather, and its own Craziness together open'd. Caus'd to split. Zonas) Their Purses. Properly Girdles, where they put their Money. Res pretiosas) Their Goods of Value. Curiosior) More inquisitive than the rest. More curious than ordinary. Enatant) Swim to Shore. Plures) The greater Part. Extulit) Sav'd. E navi sc. marique. Absentis) Of him in his Absence. Before he had ever seen him. Sermone ab ipso cognitum) Finding him out by his very Talk. Recepit ad se) Took Home. Familia) With Attendants. Tabulam suam) Their Picture [of a Shipwrack, to move Compassion.]

F A B L E XXII.

Parturibat) Was in Labour. Gemitus immanes ciens) Fetching monstrous Groans. In terris) In the World. Amongst Mortals. Quum magna minaris) Making mighty Professions. Extricas) Bring to Effect. Bring to an End.

F A B L E XXIII.

Contendebant acriter) Were disputing smartly. Quæ pluris esset) Which of the two was the more valuable. Of more Worth. Cœpit) loqui sc. Tu potes conferre te nostris laudibus) Can you have the Face to compare your self to a Person of my extraordinary Privileges? To me that have so many honourable Advantages? Ubi immolatur) ab hominibus sc. When Men sacrifice. Prægusto exta Deum)



*I am the Taster of the Intrails offered to the Gods.* Moror) I spend [pass] my Time. Perlustro) I range over. *Templa omnia*) All Temples. Or, the whole Temple. *All the Oratories* [all the sacred Places] of the Temple. *Delibo oscula*) Salute the Lips. *Matronarum*) Of the grave married Ladies. *Laboro nihil*) I take no Pains. For non. Or, I trouble not my Head with any Thing. The Accusative by Synecdoche. *Atque*) And yet. *Tibi contingit*) Falls to your Share. *Convictus deum*) The Eating with the Gods [at their Altars.] *Gloriosus sane*) Worth boasting of. *I confest*. *Sed qui invitatur, non qui invisus est*) But to him that is invited, not to him that is avoided. An elegant Jingle [as they call it.] Thus *ladi and dedi*, in the Fable of the Man and Horse. *Commemorās*) You make a Talking of. *Quum ego studiose congero*) Whilst I am earnestly employed in laying up. In) Against. *Nempe*) That is to say. *Quo*) Whithersoever. To what Place soever. *Abigeris*) illinc sc. *Superba jactas*) You proudly boast of. People frequently brag of their Weaknesses. *Lacessis*) Provoke. Teaze. *Contractam*) Shrivell'd up. *Copiosa*) Rich. Plentifully furnish'd. *Recipit*) Entertains. *Incolumem*) In sound Health, and in no Danger of any Thing. *Profecto*) Doubtless. *Retudi*) I have check'd. Dash'd. Damp'd. *Fabellā talis*) This Fable. Such a Fable as this. *Hominum discernit notas eorum, qui se falsis ornant laudibus*) Distinguishes the several Characters of those Men, who set themselves out with pretended Qualifications. With Virtues [laudible Actions] that do not belong to 'em. *Discernit*) Sets apart, so that one may easily be known from the other. *Et quorum virtus exhibet solidum decus*) And of those whose true Worth shews to the World substantial Glory.

## F A B L E XXIV.

**Q**Uantum valerent literæ) *How much Value Learning found. Tradam memoriæ) I'll hand down to Posterity. Put upon Record. Condixit) Agreed. Victoris laudem) An Epinikion. A Panegyrick upon him that had won the Prize. Cuidam pyætæ) For a certain Cestus-player. A Boxer at the Cestus. Certo pretio) At a set Price. Secretum) locum sc. Quum exigua materia frenaret impetum) But finding that the Narrowness of the Subject check'd his Fancy. Impetum) ingenii sc. Usus) est. sc. Ut moris est) negotium sc. As 'tis usual. A Matter of Custom. Interposuit) Inserted. Gemina sidera) The twin Stars. Castor and Pollux. Auctoritatem similis gloriæ referens) Applying to his Purpose, a noble Instance of the like Glory. Applying to the Man, &c. Or, fetching from Antiquity. Opus adprobavit Pyætæ sc. He satisfy'd the Gentleman in the Performance. He made the Verses to the Man's Liking. Tertiam) But a Third. Quorum sunt laudis duæ) That have two Shares of the Praise. Whose Praises are two Thirds of your Work. Ne irate dimissam te sentiam) esse sc. Lest I should think [perceive] that you leave me in Anger. Ad cœnam mihi promitte) venire sc. Give me your Word to sup with me. Quorum es in numero mihi) Among whom I reckon you. Dolens injuria) Vexat at the Wrong. Ne male dimissam gratiam corrumperet) Lest he should spoil the Civility, by unhand somely refusing it. For fear of breaking Squares by parting roughly. Hora dicta) At the Time [Hour] appointed. Recubuit) He sat down. Magno apparatu læta) Gay with noble Furniture. Diffuentes corpora) Their Bodies running down [on each Side.] Running down as to their Bodies. Mandant) Give a Message to. Ut provocet) To call out. Siquando illa dicer Phædriam commissatum intromittamus: Tu,*

Pamphilam cantatum provocemus. Terent. Eunuch. Illius interesse ne faciat moram) Adding, that it concern'd him to make no Delay. Perturbatus) Confounded [at the august Appearance of the two Gods.] Excitat) Raises. For they lay at Meat. Or, calls him out. Vix unum pedem triclinio promorat) He had scarce set one Foot out of the Parlour, when, &c. Oppressit) Crush'd to Death. Ut ordo narratæ rei vulgatus est) As soon as the Particulars of the Story were made known. As soon as the Story was made known in all its Particulars. Scierunt) Were satisfy'd. Præsentiam) That the immediate Providence.

### The EPILOGUE to EUTYCHUS.

PARCO sciens) I forbear with Design. Molestior) Too troublesome. Dein) Next. In the second Place. Residui) Left for him. Materiæ copia tanta abundet) Such a Store of Matter springs up. Store of Matter springs up in such Plenty. Exhibe vocis fidem) Make good your Word. Perform your Promise effectually. Vita) Life [in general] Not my Life. Muneris) Of your Favour. Plus) muneris, or temporis. Rather temporis. Si celerius cæpero) The sooner I begin. Debilem) me sc. Stultum) est sc. 'Tis foolish in me. Sexcenties) A thousand Times. Sexcentas potius mihi scribito dicas. Terent. Phor. Proclivis) Forward. Ready. Confessus) crimen sc. Reus) An accused [impleaded] Person. Debet) venia sc. Tuz prius sunt partes) You are to act the honourable Part first. Do you take my Part first. Others will be encouraged to do it by your Example. So at last I may come into Reputation again. Religio) Your Obligation to your Oath. Fides) Your Honour. Gratulari judicio tuo) Return you Thanks for your kind Sentence. Animus) My Spirit. Excedit terminum) Passes the Bonnds. Cedit extra terminum. Spiritus) My Soul. Difficulter continetur)

*Is difficultly kept within Compass. Sinceræ) Untainted. Uncorrupt. Premitur) Is oppress'd. Requires) You'll ask, it may be. Periculum est) 'Tis a dangerous Business. For periculosum. Pulchre meminero) I shall perfectly well remember. Shall be sure to remember. Dum sanitas constabit) As long as my Understanding continues good. Sanitas) mentis sc.*

## The Fifth Book

O F

PHÆDRUS his FABLES.

The PROLOGUE to PARTICULO.

**Q**Uum destinassem) *After I had fix'd a Resolution. Terminum habere i. e. statuere) To put an End to. In hoc) For this Reason. With this Intention. Tacito corde) In my private Thoughts. Tituli artifex) Author of a Book of such a Title as mine. Ut cupiam ipsum famæ illud tradere) Tho' I were never so desirous that he likewise might transmit it to Posterity. Illud) si quid ego omiserò sc. Sua cuique quum sit animi cogitatio) Since every Man has a particular Invention to himself. Colorque proprius) And a peculiar Fancy of his own. Certa ratio) Good thinking. Right Reasoning. Caperis) You are taken. Delighted. Ostendit) Invented. Differam) Publish. Scatter abroad. Genere) scribendi sc. Rebus novis) New Matter. Quarum libellum dum tu varie perleges) The Book of which Fables while you shall peruse in divers Places. Malignitas) The Envious. In chartas vestras transferris) Transcribe into your Note-books. Ne desidero) I want not. In literarum plausum) The Applause of learned Men. Literarum for literatorum.*

Idem

## Idem POETA.

**S**icubi interposuero) *Wherever I insert [hereafter.]*  
 Reddidi) *How had he paid him? Either by*  
*owning whence he had the Fables, or by adding se-*  
*veral of his own to 'em.* Esse scito) *factum mihi sc.*  
*Take it as done.* Operibus pretium majus inveniunt)  
*Find a greater Value set upon their Performances.*  
*Get more Money for, &c.* Si adscripserunt) *By en-*  
*graving.* Marmoris suo) *Upon their Marble pieces.*  
 Argento) *Upon their Silver-statues.* Plus favet ve-  
 tustis bonis, quam presentibus) *Is more fond of anti-*  
*ent Performances, than those of the present Time.*  
 Ad tabellam talis exempli) *To a Story of much*  
*such a Moral. Shewing that Men are mistaken and*  
*prejudic'd by outward Appearances.*

## F A B L E I.

**I**mperio improbo) *By Usurpation.* Ipsi principes)  
*The leading Men themselves.* Subclamant) *Shout*  
*[with an Appearance of great Joy.]* Feliciter) *reg-*  
*nes sc.* Vicem) *ob sc.* Resides & sequentes otium)  
*a negotiis sc.* *The easy and retir'd.* Ne defuisse noc-  
 eat) *ipsis sc.* *Lest their Absence might be a Prejudice*  
*to 'em.* Reprant ultimi) *Come creeping in the Rear.*  
 In queis) *Amongst whom.* In which Number. Nobi-  
 lis) *Well known for, &c.* Ipsum) *The Author.* Ve-  
 stitu adfluens) *With his Garments trailing. Flowing*  
*loose about [after] him.* Gressu delicato & languido)  
*With a nice soppyish effeminate Tread.* Extremo ag-  
 mine) *In the Rear.* Quid audet) *How dares?* Pro-  
 ximo) *Those next the Throne.*

## F A B L E II.

**V**iam expediti) *Several Verses in this Fable are*  
*spurious. And I am in Haste. So I pass on to*  
*the Next.*

F A B.



F A B L E III.

**C**Aptans) *Endeavouring. Catching at.* Opprimere) *To squeeze to Death.* Alapam sibi duxit gravem) *He gave himself a sound Cuff.* Si cum servo pugnum ducere vellem, in proximo te stantem percussit. Ulpian. Scio mentem non fuisse) mihi sc. *I am sure I had no Intention.* Lædendi) memet. Improbum) *Impertinent.* Contempti generis) *Of a contemptible Breed.* Optem) est ut. *I should chuse.* Vel majore incommodo) *Even at the Expence of a greater Inconvenience.* Nomen pretii, &c. Hoc Argumento) *By this Fable.* Dari) *Perhaps for dandam esse, Thus Suffici for suffectum iri, Phædr. B. 3. F. 10. Sperante hæredem suffici se proximum. Confilio) With Design. Designedly.*

F A B L E IV.

**V**errem) *Which they sacrific'd to Hercules, in Memory of the Erymanthian Boar, that he slew. Sancto Herculi) To the God Hercules. Cui pro salute sua votum debebat) To whom he ow'd the same, being promis'd by Vow for his Deliverance. Asello poni) To be thrown his Ass. To be put to, &c. The Compound Appono is more usual in this Sense. Libenter prorsus) With a very good Will. Very heartily. Adpeterem) I should fall to. Cibo libenter uti is found in the same Sense in Cornelius Nepos. Foret) For fuisset. Fabulæ hujus respectu deterritus) Being discouraged from it by having an Eye to this Fable. Sed dices) But you'll object and say. Qui rapuere divitias, habent) Those that have violently seiz'd Estates, possess 'em. Are in quick Possession of 'em. Majorem esse sc. Punitorum) Of those that have suffered. Est bono) Proves advantageous. An Advantage. Malo) Destructive. A Destruction.*

F A B.

## FABLE V.

**I** Ravo favore labi) *To blunder through partial Fa-  
vour.* Dum stant pro judicio erroris sui) *For pro  
errante [erroneo] judicio suo. Whilst they stand up in  
Defence of their mistaken Judgment. Of a Mistake  
in their Judgment.* Ad pœnitendum rebus mani-  
festis agi) *To be forc'd to recant by the Evidence of  
Things. By the undeniable Evidence of Fact.* Quam  
quisque, &c.) *Ut quisque novitatem ostenderet, quam  
quisque posset ostendere) For every one to shew any  
new Trick he could.* Artifices) *The Men of Art. The  
Players. For this Artifex often signifies, scenicus be-  
ing understood.* Ad laudis certamina) *To a Contest  
of Praise, who should outdo the rest, and so carry off  
the greatest Applause.* Notus urbano sale) *Well known  
for smart Wit. He was a thorough bred City wit. In  
Opposition to the clumsy Wits of the Country.* Nunquam  
prolatum foret) *Had never been shewn. Foret for tue-  
rat or fuisset.* Civitatem concitat) *Brings together  
[summons] all the People.* Turbam desolunt) *Can't  
bold the Multitudes.* Constitit) *Planted himself.* Si-  
ne apparatu) *Without any Thing prepared. With-  
out Instruments, or any Thing else to help him to per-  
form what he intended.* Nullis adjutoribus) *Having  
no Assistants. Prompters. Which the Mimes general-  
ly had.* Ipsa expectatio) *The bare Expectation [of what  
was coming.]* Sic) *So naturally.* Ut contenderent)  
*That they were positive.* Et executi juberent) *And  
order'd him [it] to be search'd.* Vincet) *Outdo. Pro-  
fessus est) Declar'd to the Company.* Favor) *Partia-  
lity. Prejudice [in Favour of the Buffoon]* Quod  
faciebat scilicet) *As he really did.* Latens) *Not being  
discovered.* Pervellit aurem, quem) *Soundly twitch-  
ed the Ear of the Pig, which, &c.* Vero) *In Real-  
ity.* Aperto pignore) *By a visible [undeniable] Proof.*  
Temperatæ argutiæ) *Moderate Wit. Offend (nt)*  
Dis-

*Disgusts. Sanctissime) Most upright. Nomen) The Vocative in Apposition with Participle. Pretium) Esteem. Latinis literis) To the Roman Writings. Certe) At least. Molesti validius) The more obstinately troublesome by the unreasonable impertinent Recitals of their Works.*

## F A B L E VI.

**A**ccessit) ad eum sc. *Came up to him. Defectus) Destitute of. Forsaken by. Lucri) Chance-purchase. This the Greeks call *ἐκμαστωρ* [as Mr. J. observes.] In commune) Id lucri in commune profer. Confer. Favit) nobis. *In that we found something. Fato invido) Thro' [long of] envious Fate. Huic querela convenit) That Person this Complaint suits.**

## F A B L E VII.

**U**Bi vanus, &c.) *When a vain-minded Man, caught with slight ungrounded Applause, has hastily taken [seiz'd] a conceited Assurance of himself, the weak unballasted Fool is easily trowl'd on to Derision, [till he becomes utterly ridiculous.] The Story itself is pretty full of Pun. And at present I have no great Relish of that Sort of Wit. So I pass on.*

## F A B L E VIII.

**C**ursu volucris pendens in novacula) *One suspended upon a Razor's Point with winged Speed. Wing'd for Flight. Occuparis) Seize before. Teneas) You may hold fast. Elapsus semel) quem sc. Having once slipped away. Non possit reprehendere) Cannot possibly recover. Fetch back again. Occasionem rerum brevem) The short Opportunity of Business. The proper Season of Action which is short. This the Greeks call *καιρος* and *καιρικη* Effectus) *Things being brought to a certain Effect.**

## F A B L E IX.

**M**onstrabat quo pacto se plecteret) *Would be teaching him how to bend himself.* Hoc novi antequam tu natus es) *Ante and prius are elegantly disjoined from quam.* Scheffer observes, that natus es is put for natus fuisti. *He might have observed too, that novi is put for noveram.* Qui emendat doctiorem) *se sc.* *He that pretends to teach one that's skilfuller than himself.*

## F A B L E X.

**Q**uam domino satisfacisset) *Having given Content to his Master.* Fortis adversus) *Being brave against.* Languere annis ingravantibus) *To grow feeble by the Weight of Years.* Aliquando objectus pugnae) *Being once expos'd to a Battle with.* He was put to the Boar as a Prey, rather than an equal Match. Dentibus prædam demisit) *Let the Game slip from his Teeth.* Hic) *Upon this.* Dolens) *Being vex'd.* Objurgabat) *Rated. Upbraided.* Senex latrans) *The old Cur.* Non te destituit animus) *'Tis not my Courage has deserted you.* Quod fuimus laudas, jam damnas quod non sumus) *You praise what I have been, and condemn me that I am not still the same.* Pulchre vides) *You clearly see.* You don't expect I should write with the same Sprightliness now as when I was a young Man.

F I N I S.

BOOKS printed for, and sold by William Brown at his Shop in the Parliament-clofs.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| W Edderburn's Rudiments        | Majora Colloquia Erasmi                     |
| Disputer's Rudiments           | Justini Historia                            |
| Rudiman's Rudiments            | Florus                                      |
| Kirkwood's Grammar             | Classicks with Notes and their Translations |
| — Rhetorick                    | Carmichael's Introductio ad Logicam         |
| Grammatical Exercises          | — Puffendorff de officio hominis & civis.   |
| Watt's Grammar                 | Herodiani Historia Gr. Lat.                 |
| — Vocabulary                   | Euripidis Tragedia Gr. Lat.                 |
| Forest's Vocabulary            | Æsopi Fabule selectæ Gr. Lat.               |
| Corderius                      | Pharmacopœia Edinburgensis                  |
| Willimor's Corderius           | Guthrie's Trial of a saving Interest.       |
| Phædri Fabule                  | Communicant's Instructor                    |
| Buchanani Historia.            | Willison on the Sabbath                     |
| — Psalmi                       | — Sacramental Directory                     |
| Ovidii Epistole                | Bibles, New Testaments,                     |
| — Tristia                      | Psalm Books,                                |
| — Metamorphosis                | Dictionaries                                |
| Ciceronis Epistole             | Æsopi Fabule Lat.                           |
| Confessio Fidei                | Livii Orationes                             |
| Dialogi sacri                  | Mackenzie's Pleadings                       |
| Eutropius                      | — Observations on the Acts of Parliament    |
| Velleius Paterculus            | — Institutions of the Law of Scotland       |
| Cornelius Nepos                | — Mo  |
| Salustius                      |   |
| Erasmus minor                  |   |
| Horatius                       |   |
| Terentius                      |   |
| Virgilius                      |   |
| Juvenal & Persius              |   |
| Plautus                        |   |
| Q. Curtius                     |   |
| Paterfon's Velleius Paterculus |   |
| Cæsaris Commentaria            |   |



**Rennie's Moral Gal-**  
**lantry**

— **Aretina, a Ro-**  
**mance**

**Bruce's Decisions**

**Durie's Decisions**

**Dirlerton's Doubts and**  
**Decisions**

**Stewart's Answer to**  
**Dirlerton's Doubts**

**Forbes's Journal of the**  
**Session**

— **Institutes 2 Vols.**

— **on Tythes**

— **on Bills of Ex-**  
**change**

**Mackenzie (Sir George)**  
**Works 2 Vols.**

**St. Martin's Stiles**

**Craigmillar and Falco-**  
**ner's Decisions**

**Abbreviate of Stiles**

**Bayn's Criminal Law**

**Hope's minor Practiques**

**Spotswood's Stiles**

— **Form of Process**

— **Law of Election of**  
**Members of Parliament**

**British Acts 7 Vols.**

**Stewart's Abridgment of**  
**the Acts of Parliament**

**Dundas's Abridgment**  
**of the Acts of Assembly**

**David Crawford's No-**  
**vels**

**Abercrombie on the Pow-**  
**er of Interest**

**Craig's Scotland's Sode-**  
**reignty**

**Canaries of the Will of**  
**God**

**Lady's Calling**

**Government of the**  
**Tongue**

**Scot's Sermons**

**Proceedings of the Par-**  
**liament of Scotland**

1703

**Plato's Works abridged**

**Mariner's Jewel**

**Crawfurd's Notes on**  
**Buchannan**

**Rutherford's Letters**

**Marrow of modern Di-**  
**vinity with Notes**

**Webster's Sermons**

**Satan's invisible World**

**Henry on sober-minded-**  
**ness**

**Adventures of Didym**  
**Archer**

**Sample of jet black pre-**  
**latick Calumny**

**Mene Tekel**

**Proverbs**

**Catechisms with Proofs**

**Single Catechisms**

**Syllabing Catechisms**

**Mother's Catechism**

**Vincent's Catechism**

**Confession of Faith, &c**